

**UNIVERSITY OF GHANA**

**DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES**

**RUSSIAN SECTION**

**A COMPARATIVE STUDY OF NEOLOGISMS IN RUSSIAN  
AND AKAN: WITH MATERIALS FROM THE MASS MEDIA**

**BY**

**SALAMATU HARUNA**

**(10404612)**

**THIS THESIS IS SUBMITTED TO THE UNIVERSITY OF  
GHANA, LEGON IN PARTIAL FULFILMENT OF THE  
REQUIREMENT FOR THE AWARD OF MPhil RUSSIAN  
DEGREE.**

**DECEMBER, 2021**

**УНИВЕРСИТЕТ ГАНЫ, ЛЕГОН**

**ГУМАНИТАРНЫЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**КАФЕДРА СОВРЕМЕННЫХ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Отделение русского языка**

**СОПОСТАВИТЕЛЬНО-СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ  
НЕОЛОГИЗМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И В ЯЗЫКЕ АКАН НА  
МАТЕРИАЛЕ СМИ**

**Магистерская диссертация**

**Магистрантка**

**САЛАМАТУ ХАРУНА**

**Научный руководитель**

**К.ф.н., Ассоциированный профессор**

**И. Чайбок-Тверефу**

**К.ф.н., доцент**

**А. А. Боасиако**

**Аккра, 2021**

## DECLARATION

I do hereby declare that with the exception of references cited which have been duly acknowledged, this dissertation, “A Comparative Study of neologisms in Russian and Akan with reference to materials from the mass media”, is an original research solely undertaken by me under the supervision of Prof. Ildiko Csajbok- Twerefou and Dr. Albert Antwi Boasiako, lecturers at the Department of Modern Languages, Russian Section, University of Ghana, for the award of Master of Philosophy (MPhil) Degree in Russian. This dissertation has not been represented in whole or part for any degree anywhere.

**Salamatu Haruna**  
(Student)

Signature...  .....

**Prof. Ildiko Csajbok-Twerefou**  
(First supervisor)

Signature...  .....

**Dr. Albert Antwi Boasiako**  
(Second supervisor)

Signature  .....

## **DEDICATION**

This thesis is dedicated to the memory of my beloved father Alhaji Haruna Hamma for his unreserved support and believe in the education of the girl child, without which my siblings and I would never have been what we are today. May his gentle soul continue to rest in peace.

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

First and foremost, I would like express my deepest gratitude to the almighty Allah for his continuous kindness and protection throughout the course of my life. Alhamdulillah for everything.

I am extremely grateful to my principal supervisor Prof. Ildiko Csajbok-Twerefou for her invaluable advice, helpful suggestions and her time supervising my thesis. In spite of her busy schedule as the Head of Department for Modern Languages, she always treated this work as a matter of urgency. I am fond of her motivation which inspired me through this research.

Furthermore, my gratitude extends to my lecturers at the Department of Modern Languages, Russian Section, particularly, Dr. Albert Antwi Boasiako, Dr. Kweku Bilson and Mr. Yuri Dzadyk for their exceptional guidance, advice, mentorship and treasured support which was really influential in shaping this research and benefiting my academic development.

Finally, I would like to express my unreserved appreciation to my parents, my later father Alhaji Haruna Hamma and my mother Safiya Alhassan for her kindness, continuous encouragements and sacrifice she made and continues to make for my development. Further, I want to appreciate my siblings for their tremendous understanding and encouragements without which it would be impossible to complete this thesis. I appreciate you all. May God bless you all.

## СОДЕРЖАНИЕ

DECLARATION .....	3
DEDICATION .....	4
ACKNOWLEDGEMENT.....	5
СОДЕРЖАНИЕ .....	6
СПИСОК ТАБЛИЦИ .....	7
ВВЕДЕНИЕ.....	8
<b>Глава I. Определения Понятий «Неологизм».....</b>	<b>14</b>
1.1 Понятие “Неологизм” .....	14
1.2 Идентификации Неологизмов .....	20
1.3 Вопросы Об Использовании Неологизмов .....	22
1.4 Источники Неологизмов .....	22
1.5 Эволюция Неологизмов .....	23
1.6 Типы Неологизмов .....	24
1.7 Неологизм И Сми .....	26
1.7.1 Сми В Гане.....	28
<b>Глава II. Обоснование методов анализа .....</b>	<b>31</b>
2.1 Состав данных .....	31
2.2 Что понимается под языком «акан»? .....	32
2.2.1 Лингвистический акан .....	32
2.2.2 Этнографический акан.....	33
2.3 Организация данных .....	34
2.4 Лингвистический анализ неологизмов .....	34
2.4.1 Морфологический анализ неологизмов .....	35
2.4.2 Лексико-семантическое значение неологизмов .....	39
<b>Глава III. Сравнительно- лингвистический анализ неологизмов в русском языке и в языке акан .....</b>	<b>41</b>
3.1 Представление данных.....	41
3.2 Морфологический анализ неологизмов в русском языке и в языке акан .....	41

3.2.1 Лексические неологизмы.....	42
3.2.2 Семантические неологизмы .....	76
ЗАКЛЮЧЕНИЕ... ..	90
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ... ..	98
ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ.....	100
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ-ПРИМЕРОВ .....	101
ПРИЛОЖЕНИЕ А: Список неологизмов в русском языке и в языке акан.....	102

## СПИСОК ТАБЛИЦ

Таблица 1: Таблица неологизмов по процессам словообразования. ....	88
Таблица 2: Таблица неологизмов по частям речи .....	88
Таблица 3: Таблица неологизмов по типам неологизмов .....	89

## СПИСОК АББРЕВИАТУР

СУЩ	–	существительное
ГЛА	-	глагол
ПРИЛ	–	прилагательный
НАР	–	наречие
МНОЖ	-	множественное число
ЕДИН	–	единственное число
СМИ	–	средство массовой информации

## ВВЕДЕНИЕ

Отличительной чертой языков считается то, что языки являются динамическими. Как правило, лексика любого языка постоянно подвергается изменениям, чтобы соответствовать изменениям общества. Язык отражает изменения в социальной, политической, научной и культурной жизни любого общества. Человеческие языки находятся под постоянным влиянием. Каждое изменение в обществе, в том числе и социальное, технологическое, экономическое, политическое, порождает новые слова и термины для выражения тех новых явлений.

Во всех языках мира используются разные способы образования новых слов. В терминологии, новые слова, появляющиеся в разных языках, называются неологизмами. Ряд лингвистов обратились к проблеме неологизмов, хотя их интересы отличаются. Такие исследователи, как Абака [Abakah] (2016), Виноградов В.В. (1977), П. Ньюмарк [Newmark] (1988), С. Обенг [Obeng](1987), Бахтёровна Р.М. [Bakhtiyorovna] (2013), Аджекум [Agyekum](2012) провели исследования неологизмов в разных языках. Лопатин В.В. считал, что неологизмы – «это новые слова, которые усваиваются в языке, и каждое такое слово считается общественным явлением, так как возникло оно с потребностями общества» [1973, с.20]. Неологизмы появляются, когда заимствуются или создаются слова, которых не было в данном языке для обозначения новых явлений, предметов, понятий, появившихся в том обществе. Неологизмы возникают в разных сферах человеческой жизни. Эти новые слова связаны с социальными, научными, технологическими изменениями в обществе. Таким образом, неологизмы являются неотъемлемой частью современного русского языка и языка акан.



Каждая эпоха обогащает язык новыми лексическими единицами. За последние десятилетия довольно много новых слов появилось в разных языках. Это связано с тем, что в XXI веке произошли значительные социально-политические, социально-экономические, технологические и научные изменения во всем мире, особенно в сфере средств массовой информации (СМИ). Необходимость изучения неологизмов обусловлена тем, что они образуют важную языковую категорию по многим причинам. Во-первых, они делают язык живым и динамичным; они указывают на изменение языка; они помогают показать продуктивную морфологию языка. Технический прогресс в области СМИ и распространение свободы печати позволили создать несколько типов СМИ, включая печатные и электронные СМИ в России и Гане. Средства массовой информации в своем стремлении охватить большее число населения способствуют созданию и использованию неологизмов.

Словообразовательный процесс СМИ порождает такие типы образования новых слов, которые считаются простыми по своей структуре и в то же время разнообразны в значении. Эти новые слова в СМИ часто нарушают нормы словообразования, существующие в любом языке. Неологизмы, используемые в СМИ, представляют особый интерес для данного исследования, поскольку они постоянно обновляются, и это позволяет отслеживать тенденции формирования новых слов. Также, лексические единицы, используемые в СМИ, доказывают, что эти слова известны и общеприняты в языках. Кроме того, новые слова в СМИ представляют спонтанную и импровизированную речь, которая ограничена коммуникативными действиями. Это означает, что лексика СМИ представляет различные стили, регистр и типы. Неологизмы, созданные в СМИ, способствуют росту языков, поскольку эти неологизмы помогают заполнить промежуток, который может появляться в

языке из-за технического прогресса, приводящий к развитию новых понятий. В нашей работе мы рассматриваем неологизмы в русском языке и в языке акан на материале СМИ.

Актуальность данной работы определяется тем, что ускоренные изменения в современном мире под влиянием различных факторов приводят к новым концепциям, явлениям и идеям, особенно в языке СМИ. В русском языке и в языке акан существуют несколько неологизмов. Тенденции, которые принимают эти неологизмы, были изучены в отдельных языках. Однако сравнительное изучение неологизмов в обоих языках еще недостаточно. Это может быть связано с тем, что эти два языка совершенно не связаны, то есть русский язык является славянским языком, а язык акан является африканским языком. Именно с этой целью в данном исследовании основное внимание уделяется сравнительному изучению тенденций неологизмов, включающие их процессы словообразования, части речи и типы неологизмов, которые существуют в обоих языках. Настоящее исследование представляет собой важный вклад в результаты исследований неологизмов, имеющих в настоящее время, поскольку оно будет представлять собой значительную работу на предоставление дополнительных справочных материалов для студентов, преподавателей или исследователей, переводчиков, а также других лиц, заинтересованных в подобных исследованиях. Полученные нами результаты дополняют существующие лексиконы, поскольку выявят современную тенденцию создания новых слов в обоих языках.

Объектом исследования являются неологизмы современного русского языка и языка акан.

Предметом данного исследования являются неологизмы начала XXI века (2010-2021 гг.) в русском языке и в языке акан на материалах печатных и электронных СМИ в России и в Гане.

Целью настоящей работы является исследование неологизмов в современном русском языке и языке акан и выявление основных особенностей и тенденций, происходящих в процессах формирования и распространения новых слов в двух исследуемых языках.

В соответствии с целью исследовательской работы были поставлены следующие задачи:

1. Определить понятие неологизмов и выделить основные их типы.
2. Классифицировать неологизмы в русском языке и в языке акан.
3. Изучить неологизмы СМИ, чтобы выявить их значения, части речи и процессы образования.
4. Определить наиболее распространенный словообразовательный процесс и часть речи в этих неологизмах.
5. Изучить основные лингвистические свойства, которые характеризуют сходства и различия в формировании неологизмов в двух исследуемых языках.
6. Сравнить полученные результаты данной работы.
7. Сделать соответствующие выводы.

Для достижения целей данного исследования в данной работе будут даны ответы на следующие исследовательские вопросы;

- Какие словообразовательные процессы используются при создании неологизмов СМИ в русском языке и в языке акан?
- Какой словообразовательный процесс наиболее распространенный при создании неологизмов СМИ в русском языке и в языке акан?

- Какие части речи присущи в неологизмах СМИ в русском языке и в языке акан?
- Какая часть речи наиболее распространена в неологизмах СМИ в русском языке и в языке акан?
- Какой тип неологизмов наиболее распространенный в неологизмах в обоих языках?

Для решения поставленных задач мы опираемся на следующие методы исследования:

- Описательный метод
- Методы лексикологического анализа
- Сравнительный метод
- Метод обнаружения неологизмов

Материалы для нашего исследования будут собраны из СМИ. Средство массовой информации включают в себя широкий спектр медиа-технологий, которые достигает большая аудитория. Средства массовой информации включают в себя газеты, телевидение, радио, блоги, видео форумы, интернет-издания, журналы. Кроме того, данные для этого исследования будут собраны из других диссертаций, книг, журналов на обоих языках.

Теоретическая значимость данного исследования подтверждается успешным анализом новых слов в средствах массовой информации, который обеспечивает более широкое понимание концепции неологизмов в двух несвязанных между собой языках. Выводы и материалы исследования могут послужить источником для разработки практических и теоретических материалов в курсе лексикологии современного русского языка и языка акан в области неологизмов.

Практическая значимость исследования неологизмов в СМИ отражается в возможности использования результатов на семинарах, на разных научных работах, а также могут

оказать помощь студентам филологических факультетов высших учебных заведений. Кроме того, выводы и материалы исследования могут использоваться в преподавании лингвистики и анализа текстов в рамках обучения как в вузах, так и в школах. Наше исследование может быть источником при разработке полезного материала для преподавания и изучения неологизмов в русском языке и в языке акан.

Данная работа состоит из введения, трех глав, заключения, приложения и списка источников использованной литературы.

Во введении рассматривается выбор темы исследования, определяются его предмет, объект, цели, задачи, разрабатывается методология исследования, формулируется его научная новизна, теоретическая и практическая значимость.

В первой главе определяются теоретические подходы к изучению неологизмов, понятие «неологизм», выявляются пути развития неологизмов в русском языке и языке акан, а также устанавливаются их типы, эволюция, как идентифицировать неологизмы и СМИ.

Во второй главе рассматриваются обоснование методов анализа и обсуждать о языке акан.

В третьей главе сравниваются особенности неологизмов в СМИ с точки зрения определения уникальных и универсальных черт новых слов в русском языке и в языке акан.

В заключении делаются основные выводы. Приложение включает в себя неологизмы, использованные в исследовании.

# ГЛАВА I

## 1.0 ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОНЯТИЙ «НЕОЛОГИЗМ»

### 1.1 Понятие «неологизм»

Язык, по-видимому, находится в постоянном переходном состоянии. С развитием общества и интернет-технологий появляется множество новых слов, которые обозначаются как “неологизм”. Люди создают новые слова в языке для отражения потребностей общества с точки зрения новых концепций, постоянно возникающих в результате технических, культурных, социальных и политических изменений. Термин «неологизм» был введен в английском языке в 1803 году. Термин «неологизм» явно заимствован: неос-новый + логос-слово. Таким образом, самым простым определением может служить следующее: неологизм – это новое слово. Это определение кажется вполне ясным и очень простым. Существуют различные определения *неологизма* в разных словарях и книгах.

Тема неологизмов была поднята Ярославом Левченко. Рассматривая понятие неологизма, Левченко (2010: с.122) выделяет тройкую природу новых слов следующим образом:

1. Совершенно новое слово
2. Совершенно новое значение старого слова
3. Новая “сема” в существующем слове

По Левченко первая группа новых слов включает в себя только те лексемы, которые не существовали до определенного периода времени, то есть не могут быть найдены в текстах, написанных до данного момента. Таким образом, она включает в себя наименьшее количество лексических единиц. Вторая группа представляет собой слова, которые изменили свое значение, но сохранили свою старую форму, при этом их старое значение утрачено или отодвинуто на второй план. Это означает, что при упоминании таких единиц

идея нового значения затмевает старое значение (там же). Когда изменения оказываются полезными в языке, они остаются в словаре.

Известный британский ученый Питер Ньюмарк [Peter Newmark] (1988, с.140) определяет «неологизм» в своем Учебнике Перевода как «вновь придуманный лексический элемент или существующие единицы, которые приобретают новый смысл». Он предполагает, что неологизмами могут быть: старые слова с новым смыслом, новые преобразования, производные слова, аббревиатуры, словосочетания, эпонимы, фразовые слова, перенесенные слова, аббревиатуры, интернационализмы и псевдонеологизмы. Он продолжает, что неологизмы часто прямо приписываются конкретному человеку, публикации, периоду или событию. Ньюмарк выводит значение неологизма за пределы понятия лексемы, чтобы включить в него новые значения и словосочетания, которые могут быть переданы старыми и известными словами. Определение Ньюмарка более рефлексивно, потому что он не только принимает во внимание появление новой словоформы, но и рассматривает изменения в ее внутренней и внешней организации.

Кроме того, Ван and Су [Wang и Su] (2018) пишут, что неологизм можно определить как «вновь созданное слово, или выражение, или новое значение существующего слова» (Ван и Су, 2018 с. 57). Мнения Ван и Су (2018) об определении неологизмов совпадают с Ньюмарком [Newmark] (1988), потому что их определение также расширяет значение неологизмов, включая существующие слова с новыми значениями. Используя другой подход к изучению новых слов в языке, Котелова Н. З. определяет «неологизм» как – новые слова по отношению к одному из предшествующих временных периодов: т. е. слова, ранее не существовавшие. [1975, с. 14]. Она определила неологизм по параметру «время».

Неологизм также можно определить как «те производные, которые были недавно выпущены в определенный период» (Плаг [Plag], 2002). Однако, неологизм относится не только к вновь созданному слову, но и к старому слову с новым значением. Поток слов происходит в определенных контекстах, таких как внедрение новых идей, новых изобретений, новых явлений и так далее.

Украинский филолог Мостовой [Mostovy] также добавляет к аргументу, что «нет четких критериев для определения неологизмов как языкового явления» (1994, с. 174). Мостовой пишет, что «неологизм – это языковая единица, созданная для определения нового понятия» (1994, с.74). Помимо простого определения неологизма как «нового слова», определение Мостового кажется поверхностным, но подходит для глубины данного исследования. Он не углубляется в особенности новых слов, а скорее показывает основную идею неологизма, заключающуюся в выражении новых предметов и явлений.

Лингвистическая энциклопедия Ярцевой В. Н. предлагает более широкое определение: «Неологизмы – это слова, значения слов или словосочетания, которые появились в определенный период в языке или которые когда-то использовались (окациональные слова) в тексте или речевом акте» (1999, с. 279). Здесь понятие неологизма выходит за рамки лексемы и включает в себя также новые значения и словосочетания, которые могут быть переданы старыми и известными словами.

Голландский лингвист Мартен Янссен (Maarten Janssen) (1996, с. 2-8) предлагает пять критериев определения неологизма:

- Психологический: Неологизм – это слово, которое воспринимается языковым сообществом как новое.



- Лексикографический: Любое слово, которое употребляется носителем языка, но не появляется в словаре, считается неологизмом.
- Исключительное определение: Слово, не встречающееся в заранее определенном лексиконе исключения, является неологизмом. Лексика исключения определяет устойчивый языковой фрагмент, на фоне которого неологизмы считаются новыми.
- Диахроническое определение: Любая словоформа, которая появляется в недавнем общезыковом тексте и ранее не была частью этого языка, является неологизмом.
- Определение эталонных корпусов Любая словоформа, которая появляется в недавнем общезыковом тексте и не появляется в установившемся справочном корпусе этого языка, является неологизмом.

Он предлагает свое собственное определение, которое он назвал «расширенной лексикографической диахроникой» и которое сформулировано следующим образом: «Любое слово, которое не встречается в морфологической базе данных, из-за его «недавности», является неологизмом» (Янссен, 1996, с. 2-8). Во всех определениях есть упоминание о качестве новизны для некоторых лексических единиц в виде нового слова, словосочетания или выражения.

Рей (Rey) (1995) дает подробное изложение процессов лексической неологии. (1995, с. 66).

Таким образом, он определяет неологизм, как, «единицу лексики, слово, словесный элемент или словосочетание, значение или отношение означающего/означаемого которого предполагает эффективную функцию в конкретной модели коммуникации, ранее не материализовавшейся как языковая форма на непосредственно предшествующей стадии лексикона языка». Эта новизна, наблюдаемая в отношении точного и эмпирического

определения лексики, обычно соответствует определенному чувству говорящего. В соответствии с выбранной моделью лексики неологизм воспринимается как относящийся к языку вообще или только к одному из его специальных употреблений; или как относящийся к предметно - специфическому употреблению.

Глоссарий лингвистических терминов Розенталя Д. Е. дает следующее определение: «неологизм— это слово или оборот языковой фразы, созданный для описания нового предмета или выражения новых понятий» (1985). При этом необходимо подчеркнуть, что неологизмы указывают на слова и словосочетания, созданные для обозначения новых предметов, явлений и понятий.

Кристал [Cristal] 1997, описывает неологизмы как «одноразовые» слова, поскольку из множества созданных, адаптированных неологизмов выживает очень мало. Одноразовое слово - это «языковая форма, которую говорящий сознательно изобретает или случайно изобретает в единичном случае» (Кристал [Cristal], 1997, с. 161). Данное определение Кристала (Crystal) не учитывает, что, если слово используется только один раз оно не может стать неологизмом, потому что для неологизма, слово должно использоваться и признаваться большинством людей в речевом обществе. Таким образом, Квирка и др. [Quirk et al], 1985, с.11) подтверждают, что «подавляющее большинство таких новых образований остаются неинституционализированными попытками лексикализации».

Говоря о неологизмах, важно обозначить понятие *окказионализма*. Некоторые лингвисты считают, что окказионализмы — это вид неологизмов. Другие придерживаются мнения, что окказионализм может впоследствии стать неологизмом. Большинство лингвистов сходятся в том, что окказионализмы отличаются одноразовыми словами. Окказионализмы составляют исключительную группу новых слов, образованных в особых контекстуальных

условиях. Они не столь значимы, как неологизмы, поскольку время их существования чаще всего сильно ограничено конкретной коммуникативной ситуацией и, послужившего источником вдохновения для возникновения неологизма. Окказионализмы образуются в конкретных условиях речевой коммуникации и, как правило, противоречат языковой норме. Неологизмы же, в отличие от окказионализмов, постепенно входят в словарный запас языка и вводятся в соответствующие словари.

Современные исследователи определяют проблему, какие слова могут рассматриваться как новые, а какие нет. Главная проблема состоит в том, чтобы указать, когда новое слово становится неологизмом. Так, Ниска [Niska] (1998) утверждает, что «проблема заключается в понятии новизны, поскольку это зависит от того, что принимается во внимание рассмотрения вопроса о том, как долго слово имеет статус нового.» Некоторые ученые думают, что, если вы чувствуете, что это слово является неологизмом – это неологизм. Некоторые ученые утверждают, что это слово не должно быть старше 25 лет, чтобы его можно было считать неологизмом.

Как правило, неологизмы сразу же получают понимание от пользователей. Иногда также бывают случаи, когда мотивация новых слов четко не наблюдается. Однако, со временем в словарный запас языка включаются новые слова, и они больше не будут новыми из-за их частого использования. Другие неологизмы исчезают из языка по каким-то причинам. (Конопелькина [Konopelkina], 2017 с.25). Довольно сложно предсказать судьбу неологизмов: некоторые из них являются временными и не остаются в языке, в то время как другие являются долговременными, потому что они приняты носителями языка (Арнольд [Arnold], 2012). Некоторые из них - просто одноразовые выражения, придуманные под

влиянием момента, чтобы выразить определенное чувство или ситуацию, но довольно многие из них сохранились и стали неологизмами.

Учитывая множество работ, которые касаются вопроса дефиниции нового слова, нет единства в его понимании. В каждом случае либо старые слова соответствующим образом изменяются по значению, или они заимствуются новые слова, или они придумываются из существующего языкового материала.

Таким образом, мы определяем неологизм, как недавно придуманное слово или словосочетание, или новое значение существующего слова, или слово, которое заимствуется из другого языка. Это новое слово, которое создается для обозначения нового явления, события или предмета, или новое значение слова, которых в указанный момент не существовало в словаре, поскольку оно еще не перешёл в словарный запас языка. Мы можем сделать вывод, что для того, чтобы слово стало неологизмом, оно должно утратить его «одноразовый» статус и считаться новым среди пользователей языка, т.е. слово должно иметь определенный уровень постоянства в течение определенного периода времени, и многие люди должны его знать в обществе. Когда слово больше не является «новым», оно уже не неологизм.

## **1.2 Идентификации неологизмов**

Говоря об идентификации неологизмов, Кабре [Cabre] (1999, с. 205) предлагает четыре способа определения природы слова или выражения. Она утверждает, что если какое-либо из следующих четырех условий применимо к единице, то эта единица - новое слово:

1. Диахрония: единица является неологизмом, если она возникла недавно.
2. Лексикография: единица является неологизмом, если ее нет в словарях.

3. Системная нестабильность: единица является неологизмом, если она проявляет признаки формальной нестабильности (например, морфологическая, графическая, фонетическая) или семантическая нестабильности.

4. Психология: единица является неологизмом, если говорящие воспринимают ее как новую.

Кроме того, многие ученые показали возможность использования словарей при выявлении новых единиц. Человек, создавший новое слово, хочет добиться оригинальности и индивидуализации. После этого слово подвергается социализации и лексикализации. Социализация и лексикализация слова происходят через взаимодействие разных категорий носителей языка (учителей, актеров, репортеров). Но самое большое количество неологизмов мы можем встретить в СМИ.

Далее слово получает распространение среди носителей языка. Неологизмы должны стать общепринятыми широкой публикой благодаря их использованию в определенном контексте. «Условно цепочку «неологизации» реалии можно изобразить следующим образом: человек, создающий новое слово, социализация слова (принятие его в обществе) и лексикализация слова (закрепление его в языковой системе)». (Егорова, 2019, с.10)

Сохранится ли неологизм как часть языка, зависит от многих факторов, вероятно, самый важный из которых – признание публикой.

Дент (Dent) (2007, с. 68) выделяет пять основных факторов, способствующих выживанию нового слова: полезность, удобство в использовании, экспонируемость, долговечность описываемого понятия и его потенциальных ассоциаций или расширений. Если новое слово соответствует этим надежным критериям, оно имеет очень хорошие шансы на включение в

современный лексикон. Мы согласны с критериями Дента, но они не будут рассмотрены в настоящем исследовании, потому что они выходят за его рамки.

### **1.3 Вопросы об использовании неологизмов**

Если мы рассмотрим культурное признание, то можем предположить, что после того, как неологизмы были придуманы, они неизменно подвергаются проверке со стороны общественности и лингвистов, чтобы определить их пригодность для языка. Многие принимаются очень быстро; другие привлекают оппозицию. Лингвисты иногда возражают против неологизма на том основании, что подходящий термин для описываемой вещи уже существует в языке. Неспециалисты, которые не любят неологизм, иногда также используют этот аргумент, высмеивая неологизм как «злоупотребление и незнание языка»<sup>1</sup>. Против некоторых неологизмов, особенно тех, которые относятся к чувствительным предметам, часто возражают на том основании, что они затемняют обсуждаемый вопрос и что новизна такого слова часто уводит дискуссию в сторону от основного вопроса и в сторону от значения самого неологизма. Сторонники неологизма считают его полезным, а также помогающим языку расти и меняться; часто они воспринимают эти слова как забавный и творческий способ игры с языком. Кроме того, семантическая точность большинства неологизмов, наряду с тем, что обычно является простым синтаксисом, часто облегчает их понимание людьми, которые не являются носителями языка.

### **1.4 Источники неологизмов**

Неологизмы возникают в разных сферах человеческой жизни, из-за чего они могут использоваться во всех функционально-речевых стилях, а также в языке современной художественной литературы. По словам Усевича [Usevics], «когда разрабатываются новые

---

<sup>1</sup><http://xn--90abjbtjdof1b8dvv.xn--p1ai>

понятия, возникает потребность в лингвистическом действии» (2006, с. 3), и это действие приводит к созданию неологизмов. Источники неологизмов могут быть весьма разнообразны. Множество примеров неологизмов можно найти в научной и художественной литературе, брендинге, лингвистике, культурологии и т. д.

Некоторые лексикографы предполагают, что существует три широких «исходных типа» неологизмов как в словарях, так и в корпусах:

Во-первых, неологизмы, образованные с помощью добавления или сочетания элементов, то есть, компаундирование, аффиксация, смешение и аббревиатура. Во-вторых, неологизмы, образованные сокращением элементов, а именно аббревиатура, обратные образование и сокращение. В-третьих, нейтральные по отношению к сложению или редукции неологизмы: семантические изменения, конверсии или заимствования. (Онедум [Onyedum ], 2012, с. 27-28).

### **1.5 Эволюция неологизмов**

Эволюция неологизмов – еще один аспект их изучения. Бахтёровна (2013: с. 3) утверждает, что «по мере того, как старые слова устаревают и вымирают, новые слова постоянно давят».

Вновь созданные слова, входящие в язык, как правило, проходят следующие этапы:

- **Нестабильный** – чрезвычайно новый, предлагаемый или используемый только небольшой субкультурой.
- **Диффузный** – достигнув значительной частоты использования, слово еще не получило широкое признание.
- **Стабильный** – слово станет узнаваемым и, возможно, общепринятым.
- **Клише** – слово перестало быть новым, вошло в формальное лингвистическое принятие и, возможно, даже перешло в клише.

- Архаизм – когда неологизм становится настолько культурно устаревшим, что его использование становится невозможным, потому что его использование рассматривается как стигма, признак того, что он не соответствует нормам изменившейся культурной традиции, возможно, неологизм вообще выпадает из лексикона. (Бахтёрвна, 2013 с.15)

### **1.6 Типы неологизмов**

Неологизмы делятся на общеязыковые и индивидуальные или индивидуально- авторские (Брагина, 1973, с. 4). Общеязыковые неологизмы – это названия новых предметов или новых явлений или наименований в языке. Языковые неологизмы могут существовать по следующим способам.

- Новое слово, которое строится по уже существующим словообразовательным методам в языке.
- Новое слово, которое заимствуется из другого языка.
- Старое слово с новым значением.

Эти неологизмы могут быть общеязыковыми, когда многие люди знают, понимают и даже употребляют их. Они выражаются новыми реалиями, предметами или понятиями. Как ранее было отмечено, неологизмом является слово до тех пор, пока считается свежим. Так, во времена Петра I заимствуется слово «аэроплан». В то время слово было неологизмом. Сейчас это слово входит в лексический состав современного русского языка. Оно выходит из пассивного состава и входит в активный состав языка. А это обозначает что, слово перестает быть неологизмом.

По ходе классификаций языковых неологизмов в русском языке, так и в языке акан различают *лексические неологизмы* и *семантические неологизмы*. Лексические неологизмы



– это новые слова, которые образованы уже существующим словообразовательным способом в языке или же заимствуются из другого языка. Лексические неологизмы созданы через деривацию, компаундирование, смешивание, аббревиатуры и заимствование. Примером лексического неологизма, образованного по имеющимся в языке моделям может послужить слово *Карантикул* (Это отрыв от учебы и работы в качестве меры по сокращению распространения ковида). Как мы видим, слово образовано по методу смешивания, то есть из двух разных слов, *карантинные* и *каникулы*. В языке акан также существует слово *Frankatufuo* [франкатуфуо] (знаменитель политической партии) как лексический неологизм. Это слово образовано по способу словосложения, то есть из слов Franka-(флаг), tu-(летать) и –fuo(Множ).

Пример заимствованного лексического неологизма в языке акан – *Prisan* [призан] (место для заключенных). Это слово заимствовано из английского языка. В русском языке заимствовано слово *Думскроллинг* из английского языка. Это когда люди нередко пытаются найти ответы на свои вопросы и понять свою ситуацию, часами читая негативные новости и беспокойно листая ленты в соцсетях во время ковида .

Семантические неологизмы созданы в результате двух процессов: расширение значения термина путем придания ему нового значения (т. е. от конкретного к абстрактному или от абстрактного к конкретному). Семантические неологизмы появляются, когда какое-либо значение уже существующего слова переосмысливается. Новые значения стали неологизмами с переносным и метафорическим значением, например слово *сигнал* имеет значение *светофора*, однако в новом смысле слово имеет значение *что-то нежелательное*. Второй процесс, по которому семантические неологизмы создаются, является метафорами. Метафора – это процесс, при котором слово или выражение используется для обозначения

чего-то другого, для чего оно предназначено, чтобы предложить некоторое сходство между этими двумя вещами.

К тому же, есть индивидуально-авторские и стилистические неологизмы. Индивидуально-авторские неологизмы – это новые слова, которые люди сами создают. Эти новые слова могут быть общеязыковыми неологизмами в том случае, если много людей употребляют их. Например, в эпоху Петра существует слова «*промышленность*» и «*будущность*» были созданы Карамзиным. Кроме того, неологизмы могут быть окказиональные. Они создаются также различными авторами, писателями и даже детьми. Они создаются случайно. Например, слова *перегрустить*, *намакарониться* и.т.д. С другой стороны, стилистические неологизмы создаются как образные наименования. Они дают стилистическую окраску и новую оценку данному слову. Иногда эта новая окраска переходит в активную лексику в словаре. Например, слова *первопроходец*, *звездолет*, *атомоград*.

В заключение мы можем предположить, что существует два типа неологизмов,

- Лексический неологизм
- Семантический неологизм

### **1.7 Неологизм и СМИ**

Средство массовой информации– специально организованные профессиональные комплексы, обеспечивающие передачу разного рода информации (словесной, музыкальной, образной), используют массовый тираж <sup>2</sup>. Современные СМИ включают в себя газеты, журналы, бюллетени, телепрограммы, радиоканалы, издания на цифровых носителях, информационные агентства. Материалы, публикуемые в СМИ, носят служебный характер.

---

<sup>2</sup> <http://xn--90abjbtjdof1b8dvv.xn--p1ai>

У таких материалов всегда есть цель, получить доступ к вниманию и сознанию адресата. Дефлер и Болл [Defleur and Ball],(1996) определяют СМИ как «технология, которая помогает передавать сообщение большому числу людей одновременно». Таким образом, она включает в себя газеты, журналы, телевидение, радио, кино и Интернет.

Шредер [Schroder] (1998) утверждает, что «массовую коммуникацию можно кратко охарактеризовать как институционализированный процесс, охватывающий производство, распространение, прием и интерпретацию общественного социокультурного дискурса» (1998, с. 548). Массовая коммуникация должна помочь оживить сознание масс о вещах, которые влияют на их образ жизни. Таким образом, СМИ образуют один из основных путей политического и социального участия. Средства массовой информации были названы «мощным четвертым крылом» государства Аджекум [Agyekum] (2008). Анненкова И.В. считает, что «язык средств массовой информации — это демонстрант сегодняшнего состояния нашей культуры. Язык СМИ – своего рода лингвистический портрет современного общества, со всеми его плюсами и минусами. В нем отражена идеология, система ценностей и предпочтений современного человека, его общий уровень образованности и культуры.» (2007, с. 100)

Самой главной характеристикой СМИ является ее возможность передавать информацию массовой аудитории. Именно благодаря этому СМИ способны выполнять все традиционно функции, например, развлекательную, информационную, идеологическую, просветительскую. «Из этого следует, что материал, публикуемый в СМИ, в первую очередь должен обладать потенциалом публичности, то есть он должен быть интересен массовой целевой аудитории радиостанции, издания, телеканала. Еще одна характерная черта материалов СМИ – это достоверность». (Менса, 2016).

В СМИ наблюдается активное функционирование неологизмов, поскольку газетные тексты являются основным поставщиком новой лексики, так как они отражают изменения во всех сферах жизни человека и реагируют на явления, происходящие в окружающем нас мире, т.е. экспрессивности. По словам Ильясовой С. В., словообразовательная игра в масс-медийных текстах является наиболее репрезентативной разновидностью языковой игры в целом (2009, с. 32). Сегодня наиболее актуальными причинами появления неологизмов в СМИ можно считать следующее:

- они появляются как наименования новой реалии, нового предмета, нового понятия, появившегося в обществе
- они появляются для обозначения явлений, которые ранее не имели названия, но были описаны или назывались при помощи словосочетания. Например, *удаленка* – Это слово используется, когда люди во время ковида работают дома.

Словообразовательная практика СМИ вырабатывает такие типы образования новых слов, которые просты в своем морфологическом построении и, разнообразны в семантическом отношении. Указанные новообразования СМИ нарушают существующие в языке словообразовательные нормы. Очевидна также оценочная и эмоциональная маркированность многих новообразований СМИ, позволяющих отразить субъективное отношение автора к высказыванию в целом. Наше исследование сосредоточено на всех этих типах, поскольку материалы собраны из них, чтобы сделать данные исчерпывающими.

### *1.7.1 СМИ в Гане*

Гана располагает активными СМИ, которые играют решающую роль в функционировании страны. СМИ в Гане – это электронные средства массовой информации, такие как радио, телевидение; печатные средства массовой информации, как газеты, журналы; и Интернет,

как социальные сети и онлайн-трансляции. Чтобы охватить огромную аудиторию, большинство жанров современных сетей средств массовой информации полагаются на использование местных языков для выполнения своей функции. Пра [Pra] (2001) подтверждает, что большинство людей говорят и ведут свою повседневную жизнь на своих родных языках. Он утверждает: «Именно на этих языках им легче всего выражать себя, выражать свои интересы, общаться со своими предками, ругаться и наказывать своих обидчиков, короче говоря, выражать свои самые сокровенные чувства и идеи с величайшей тонкостью» (2001, с. 1).

В Гане современные СМИ имеют целевую аудиторию, которая не говорит по-английски. Использование местных языков приводит к появлению и использованию неологизмов. Это связано с тем, что эти СМИ создают новые слова для выражения проблем на местных языках. В связи с этим Аджекум [Agyekum] (2012), обсуждая документацию и сохранение языка акан, предполагает, что «если наши языки должны быть задокументированы на родном языке, то первым шагом должна быть разработка терминологии на языках коренных народов, чтобы африканские языки могли быть употреблены в школьной образовательной системе». Исходя из этого более раннего представления, становится ясно, что разнообразие языка СМИ, таким образом, включение других языков в СМИ позволяет индивидуальному участию в диалоге со СМИ. Это объясняет популяризацию СМИ в Гане. Частная практика СМИ в Гане с середины 1990-х годов демонстрировала традиционные формы репрезентации, то есть употребление народных языков в СМИ.

Использование местных языков в СМИ может объяснять знакомство, появление и использование неологизмов в Гане. Это происходит, потому что ведущие СМИ создают новые слова и используют их в своих презентациях, чтобы объяснить проблемы своим

слушателям. Усевич [Usevics] (2006, с.3) утверждает, что СМИ является не только источником информации, они также распространяют неологизмы. СМИ являются одним из доминирующих носителей языка в нашем обществе.

Анализируя СМИ на фоне языка, большинство ученых обсуждают язык СМИ с разных точек зрения. Независимо от того, как обсуждался язык в СМИ, одно можно сказать наверняка: местные СМИ в Гане будут продолжать развиваться, и их использование будет расширяться; они становятся более интегрированными в жизнь пользователей языка, развивая словарный запас.

## ГЛАВА II

### 2.0 ОБОСНОВАНИЕ МЕТОДОВ АНАЛИЗА

В предыдущей главе были рассмотрены работы, связанные с нашим исследованием. В настоящей главе описаны подход и методы, которые были использованы при проведении исследования.

#### 2.1 Состав данных

Для необходимости получения подробных и более достоверных данных, материалы для этого исследования были собраны из нескольких жанров СМИ как из первоисточников, так и из вторичных источников. Данные из первоисточников были собраны из газет, радиозаписей, Интернета и телевидения. Вторичные источники данных были собраны из книг, современных словарей неологизмов и научных статей.

Материалы на русском языке были собраны из российских газет и радио. После сбора данных, слова были проверены в словарях, чтобы подтвердить их новизну. Для этого мы использовали лексикографический метод идентификации неологизмов: слова, которые не были найдены в словарях, отмечены как неологизмы. Опять же те, которые были найдены с другим значением, тоже были отмечены как неологизмы.

В языке акан, где материалы по неологизмам были недоступны, мы используем свой опыт в качестве носителя языка акан, чтобы идентифицировать слова, форма и значение, которых казались новыми и неизвестными исследователям. Кроме того, мы проконсультировались с носителями языка, чтобы проверить новизну этих слов. По сути, метод наблюдения и использование словаря для идентификации неологизмов помогли исследователю собрать данные, необходимые для решения исследовательских вопросов.

## 2.2 Что понимается под языком «акан»?

Гана – западноафриканская страна с населением около 30 миллионов человек. Гана обрела независимость в 1957 году от британских колонизаторов. Население Ганы состоит из различных этнических групп. Считается, что в Гане упоминается около 100 языковых и культурных (традиционных) групп. Основными этническими группами в Гане являются акан [Akan], эве [Ewe], моле-дагбане [Mole- Dagbani], гуань [Guan] и га-адангбе [Ga- Adangbe]. Каждая из этих этнических групп имеет свой собственный язык, историю и культуру. Согласно Обенг [Obeng] (1997, с. 63), три языка - английский, акан и хауза - стали наиболее важными языками в Гане. В литературе термин «акан» используется как в лингвистическом, так и в этнографическом смыслах Абака[Abakah] (2016, с. 2).

### 2.2.1 Лингвистический акан

Акан - широко распространенный язык в Гане. На нем говорят около 40% населения Ганы как на родном языке и около 60% как на втором языке. На этом языке доступно побольше материалов для чтения, а также можно наблюдать больше квалифицированных учителей этого языка, чем других местных языков Ганы. Это один из немногих ганских языков, который серьезно преподается в школах на всех уровнях образования. Это свидетельствует об уровне развития языка *акан* по сравнению с другими местными языками Ганы. Если кто-то хочет изучать один местный язык в Гане, выбор языка акан кажется более подходящим. Это объясняет, почему для исследования был выбран *акан*. Выбор языка *акан* также обусловлен литературным вниманием, уделяемым ему в Гане.

Акан представляет собой один из многих языков, которые образуют подсемейство ква<sup>3</sup> (Kwa) высшего нигерско-конголезского(Niger-Congo) типа. На нем в основном говорят

---

<sup>3</sup> Одна из девяти подразделения нигер-конго типа. Она состоит из пятидесяти различных языков, на которых говорят более двадцати пяти миллионов людей в западном побережье Африки.  
<http://www.languagesgulper.com/eng/kwa/html>



этническая группа акан из Ганы в Западной Африке. Носители этого языка в Гане встречаются в регионах Ашанти (Asante), Бронг (Brong), Ахафо (Ahafo), Восточной Центральной-, и Западной областях, а также в некоторых частях региона Вольта (Volta). Он обладает некоторыми уникальными лингвистическими особенностями, такими как тон, гармония гласных и назализация. Язык акан состоит из нескольких взаимно понятных диалектов. В широком смысле эти диалекты можно сгруппировать в разновидности фанте (Fante), тви (Twi) и акваем (Akuapem). Разница между тремя основными диалектами, фанте (Fante), тви (Twi) и акваем (Akuapem) заключается в их звуковой системе, и не в их грамматике. (Дольфайн [Dolphyne], 1988)

Субдиалекты, составляющие разновидность фанте (Fanti), включают гомоа (Gomoa), экумфи (Ekumfi), огуае (Oguaa), бреман (Bremam), агона (Agona), денчира [Denkyira] и другие. С другой стороны, разновидность тви (Twi) состоит из таких диалектов, как ашанте (Asante), брон (Brong), васа (Wassa), ачем (Akyem), коу (Kwahu,). На диалекте брон (Brong) также говорят люди восточных районов слоновой кости, соседней западноафриканской страны. Там диалект брон (Brong) называется аброн (Abron). Версия языка акан также распространена в некоторых частях Карибского бассейна и Южной Америки. На нем, в частности, говорят ндюка из Суринама и коромантия Ямайки. Язык акан пришел в эти регионы через работорговлю.

### 2.2.2 *Этнографический акан*

Название *акан* также используется для обозначения людей, которые живут в прибрежных и лесных районах Ганы и Слоновой Кости. У них также есть общая и уникальная культура, которая отличает их от других этнических групп Западной Африки. Они говорят на языках, относящихся к семейству языков тано (Tano) (Дольфайн (Dolphyne) 2006). Они используют

такие диалекты как банле (Banle), ании (Anyi), сехви (Sefwi), нзема (Nzema), аханта (Ahanta), фанте (Fante), акуапем (Akuapem), Асанте (Asante), тви (Twi), бронг (Brong), акьем (Akuem), васа (Wassa), агона Agona. (Абака, 2016).

В ходе переписи населения и жилищного фонда 2021 года, проведенной Статистической службой Ганы, доля только носителей языка акан составила 45,5%<sup>4</sup>. Помимо этого, многие не носители языка используют язык акан в качестве своего второго языка, что делает его самым распространенным языком коренных народов Ганы.

Акан наиболее известный своим красочным королевством, которое расположено в прибрежных и лесистых районах южной Ганы и Кот-д'Ивуар. Жители областей, находящихся между рекой Вольта в восточной части Ганы и рекой Бандама в Республике Берег Слоновой Кости, называют себя носителями языка акан в качестве этнографической группы (Абака [Abakah] (2016), с. 5).

### **2.3 Организация данных**

При представлении данных, краткое изложение списка неологизмов было организовано.

Анализ данных включает в себя их редактирование, классификацию и интерпретацию. Мы организовали их на основе тематических рубрик. Это было сделано путем определенных лингвистических характеристик неологизмов.

### **2.4 Лингвистический анализ неологизмов**

Собранные данные подверглись тщательному лингвистическому изучению с целью выявления сходств и различий этих неологизмов в двух изучаемых языках. Они включали в себя краткое содержание значения этих неологизмов, проведение морфологического исследования, а также их лексико-семантическое изучение.

---

<sup>4</sup> [www.statsghana.gov.gh](http://www.statsghana.gov.gh)

#### 2.4.1 Морфологический анализ неологизмов

Морфология — это изучение структуры слов. Найда [Nida] (1949, с. 1) утверждает, что морфология — это изучение морфем и их расположения при образовании слов. Согласно Фромкину и др. [Fromkin et al] (2007, с. 77), морфология — это «изучение внутренней структуры слов и правил, по которым образуются слова». Определение Фромкина предполагает, что слова имеют внутреннюю структуру, которая регулируется правилами. Морфология, как показывает Фромкин [Fromkin] (2007, с. 77), является «частью нашего грамматического знания языка». Морфология относится к грамматическому изучению языка. Неологизмы являются лексемами, состоят из морфемов .

Морфемы – минимальные значимые единицы, которые могут составлять слова или части слов. Например, если мы знаем, что русские морфемы множественного числа [-ы, и] добавляются к существительным единственного числа, то мы можем проанализировать любое сложное существительное, которое уже склоняется по его составным частям. Таким образом, мы можем анализировать слово *столы*, которое образовано с помощью добавления окончания *стол + ы*’. Также мы можем проанализировать *трануinfo* в *трануin* + *fo* в языке акан, где *-fo* указывает на множественное число.

Похоже, что при изучении значения слова большинство ученых предпочитают использовать лексему, а не слово. Проводя четкое различие между лексемами и морфемами, Бирд [Beard] (1988, 1995) перечисляет пять характеристик, которые отличают последние от первых. Это:

1. Лексемы относятся к открытым классам; морфемы относятся к закрытым классам.
2. Лексемы не допускают нулевых или пустых форм; морфемы допускают.

4. Лексемы могут подвергаться лексической деривации, морфемы - нет.
5. Лексемы не являются парадигматическими; .

Данные, собранные для этого исследования, состоят из слов состоящих более чем из одного слова. Несмотря на это, каждый из этих терминов будет называться лексемой. Где лексема имеет более одного определенного значения, мы можем говорить о каждой комбинации лексемы и конкретного значения как о лексической единице. Говоря о морфологии неологизмов необходимо обсудить о словообразовании неологизмов.

Затем неологизмы будут классифицированы в соответствии с различными типами словообразования (сложение, семантическое расширение, смешение и заимствование). Согласно Джексону и Амвеле [Jackson & Amvele] (2007, с. 16), процессы словообразования означают различные устройства, которые используются для создания новых слов из существующих. Каждый процесс словообразования приведет к созданию определенного типа слов. Процессы словообразования обычно включают аббревиатуру, смешивание, заимствование, компаундирование, вырезание, преобразование, эпонимы, обратное образование, имитацию, изготовление слов и семантическое изменение.

Существуют следующие способы создания неологизмов в русском языке:

1. Словообразовательная деривация — образование новых слов из существующих в языке морфем по известным моделям, то есть по образцу уже существующих в языке слов. Деривация на сегодняшний день является наиболее распространенным типом словообразования.
2. Семантическая деривация — это развитие в уже существующем слове нового, вторичного значения на основе сходства вновь обозначаемого явления с явлением

уже известным по мере роста словарного запаса, придавая новое, дополнительное значение существующим лексическим формам. Старое значение может быть заменено полностью или частично или чаще всего, старое и новое значения сосуществуют бок о бок, этот тип процесса называется семантическим расширением. Ученые считают, что словарный запас может развиваться, придавая новое, дополнительное значение существующим лексическим формам. Пепрник [Peprnik] (2006, с. 113), например, утверждает, что «Старое значение может быть заменено полностью или частично ..., или, чаще всего; старое и новое значения сосуществуют вместе, так что слово становится полисемией». Он различает эти различные типы изменений значения:

- ✓ С точки зрения логики: расширение, сужение, ветвление (слово становится многозначным) и перенос (метафора, метонимия, синекдоха). Перенос происходит, когда существует степень сходства между двумя обозначениями.
  - ✓ С точки зрения мотивации: изменение в обозначении, изменение в языковой системе и изменение в интерпретации значения и необходимость большей или меньшей выразительности.
3. Заимствование слов из других языков. Неотъемлемая составляющая процесса функционирования и исторического изменения языка, один из основных источников пополнения словарного запаса. Заимствованная лексика отражает факты этнических контактов, социальные, экономические и культурные связи между языковыми коллективами. «Среди неологизмов-заимствований могут быть выделены оригинальные, термины, содержащие заимствуемые или ранее заимствованные

элементы, переводные». [Сенько, 2001 с. 88]. В русском языке имеется три возможности заимствования:

- заимствовать само это слово;
- создать новое слово из своих морфем по образцу иностранного
- использовать для выражения нужного значения уже имеющееся слово, придав ему новое значение по образцу иностранного слова.

По Аджекуму [Agyekum], (2008) расширения лексикона в языке акан заключается в создании названий для новых понятий посредством процесса номинализации, в результате чего лексические элементы из других классов слов морфологически и синтаксически используются в качестве существительных. Еще одним частым процессом словообразования в языке акан является неологизм. В языке акан много неологизмов происходят от деривации, заимствования слов из других языков, и сложения.

1. Заимствование — это процесс заимствования слова из исходного языка и переноса его в язык-рецептор. В языке акан множество терминов заимствовано из других языков. По классификации Бахтёровой (2013), их можно квалифицировать как «сильные» неологизмы. Например, *polisi* [полиси] обозначает, полиция из английского языка.
2. Словосложение, соединение двух отдельных слов для создания единой формы, другими словами, комбинация двух свободных форм, или слов, которые имеют независимое существование, также используется в языке акан. Результат называется составным словом. Элементы составного слова не могут быть разделены, другими словами, и их порядок фиксирован. Составные слова пишутся через тире, пробелами или без ничего между отдельными словами. Сложные слова обычно строятся из

относительно небольшого числа морфем, значения которых хорошо известны. Значение соединения не всегда является суммой значений его частей.

3. Деривация на сегодняшний день является наиболее распространенным типом словообразования. Новые слова образуются аффиксами от уже существующих слов. Как утверждает Дольфайн [Dolphyne] (1988), в языке акан есть два основных аффикса. Префиксы, которые встречаются перед основой, и суффиксы, которые встречаются после основы.
4. Склонение, т.е. изменение формы слова, которое показывает грамматическое изменение, также встречается в языке акан. Например, словом можно пренебречь при переходе от одного рода к другому или от одного времени к другому.

#### *2.4.2 Лексико-семантическое значение неологизмов*

Семантика как термин впервые официально была использована Бреалом в 1897 году.. Хотя поиск понимания значения всегда интересовал ученых, семантика не упоминалась как термин и не появлялась в литературе до этого времени. Семантика — это способ интерпретации единиц языка, таких как морфема, слово, фраза и предложение. Именно значение отличает одну языковую единицу от другой единицы.

Фромкин и др. (2007) обсуждают значение семантики, как изучение лингвистического значения морфем, слов, фраз и предложений. Это означает, что изучение языковых единиц и принципов их сочетания может быть полным только в том случае, если мы обсудим эти единицы с точки зрения того, что они используются для общения. Все это составляет основную часть того, что известно как лексическая семантика, которая является наиболее характерной и актуальной для данного исследования, направленного на лингвистическое изучение двух языков.

В настоящей главе были описаны подход и методы, которые были использованы при проведении исследования. В частности, обсуждались данные исследований и методы, используемые при сборе данных для работы. В главе также были представлены источник данных, инструменты для сбора данных, процедура сбора данных и характер данных.



## ГЛАВА III

### 3.0 СРАВНИТЕЛЬНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕОЛОГИЗМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И В ЯЗЫКЕ АКАН

В этой главе будут представлены рассмотренные нами русские неологизмы и неологизмы в языке акан, чтобы выяснить их лингвистические сходства и различия. Эта глава состоит из анализа данных, собранных для того, чтобы дать ответы на следующие вопросы: какие типы неологизмов существуют в русском языке и в языке акан, какими частями речи они являются и каким словообразовательным способом они появились..

#### 3.1 Представление данных

Список данных состоит из ста неологизмов - пятьдесят русских неологизмов и пятьдесят неологизмов в языке акан. Выявленные неологизмы будут сгруппированы в различные категории. Данные будут сгруппированы в соответствии с типами неологизмов. Для того, чтобы провести сравнительный анализ данных на этих двух языках, в первую очередь будут указаны неологизмы; рядом с ними будет указано к какой частью речи слово относится. После этого проводится углубленный анализ, который включает в себя используемые методы словообразования, определение неологизмов и пример неологизма в контексте.

#### 3.2 Морфологический анализ неологизмов в русском языке и в языке акан

Слово *морфология* состоит из двух морфем: 'морф + ология', что означает «форма» и «изучение». Термин используется в различных областях науки, таких как биология, геология и лингвистика. Морфология в лингвистике является выявлением, анализом и описанием структуры морфем данного языка и других языковых единиц, таких, как слова, аффиксы, части речи. Хотя русский язык и язык акан принадлежат к разным языковым семьям, образовательные процессы их неологизмов похожи, что достигается тремя способами: созданием новых слов с уже существующими элементами языка, то есть

словообразованием, добавлением новых значений к существующим словам и заимствованием слов из других языков. Лексика русского языка и языка акан расширились, что стало возможным благодаря использованию внутренних средств самих языков для создания новых слов. Основанные на различных способах их образования, неологизмы могут быть сгруппированы в лексические неологизмы и семантические неологизмы.

### *3.2.1 Лексические неологизмы*

Лексические неологизмы образуются в соответствии с существующими в языке процессами словообразования или заимствуются из одного языка в другой. Лексические неологизмы в основном образуются в результате нескольких процессов словообразования. Эти неологизмы представляют собой совершенно новые слова, созданные в результате морфологических процессов, таких как деривация, словосложение, смешивание и заимствование. В этом исследовании были определены следующие процессы: аффиксация, словосложение, новые выдумки, аббревиатура, смешивание, отсечение и заимствование. Ниже приведено описание неологизмов в соответствии с различными способами образования.

- **Аффиксация**

Аффиксация относится к способу добавления аффикса к определенным корням для создания новых слов. Новые слова получаются с помощью аффиксов из уже существующих слов. Лексический элемент, к которому применяется правило аффиксации, называется основой. Основой, как определено Бауэром [Bauer] (1983), является любая форма корневого слова, к которой может быть добавлен аффикс любого вида (флективный или деривационный). Как было отмечено, существует три типа аффиксов – префиксы, инфиксы и суффиксы. Префиксы добавляются в начало слова. Суффиксы добавляются в конец слова.

Инфиксы — это аффиксы, включенные в слово. Этот процесс помещения инфикса в середину слова также называется «"бранной инфиксией» (Штекауэр [Stekauer], 2002, с. 103). Неологизмы по аффиксации идентифицированные в данных, следующие:

### *Аффиксация в русском языке*

#### 1. *Гретинизм* [существительное]

Гретин - изм

Корень - суффикс

- Аффиксация
- Слово произошло от имени Греты Тунберг – шведской активистки-эколога и суффикса -изм. Слово означает экологическое общественное движение, развернутое Гретой Тунбург.
- *Не пора ли остановить «гретинизм», куда более опасный для человечества, нежели ИГ (запрещенная в РФ организация. – «НГ»)?* (Независимая 08.10.2019 г.)

#### 2. *Предпензионер* [существительное]

Пред - пенсион - ер

Префикс - корень - суффикс

- Аффиксация
- Это люди, которым осталось 5 лет до нового пенсионного возраста. Также в эту категорию могут входить граждане, которые могли бы выйти на пенсию по старости соответственно правилам, действующим до изменений в пенсионном законодательстве.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> [https://www.gosuslugi.ru/situation/pomoshch\\_pensioneram/pre-retirement#:~:text=](https://www.gosuslugi.ru/situation/pomoshch_pensioneram/pre-retirement#:~:text=)

- *Жителям Краснодара предпенсионного возраста сохранили льготы по земельному налогу* (Коммерсант 21.11.19)

### 3. *Самомедвеженец* [существительное]

Сам - о- медвеж- ен -ец

Префикс - префикс- корень- суффикс -суффикс

- Аффиксация
- Неолексема, используемая для обозначения как членов партии «Единая Россия», участвующих в выборах в качестве кандидатов-самовыдвиженцев, так и поддерживаемых этой партией беспартийных самовыдвиженцев<sup>6</sup>.
- *Это самомедвеженцы! Депутаты «Единой России» пытаются переизбраться в Госсовет без участия партии власти* (Коммерсант 28.06.19 г.)

### 4. *Шашлычник* [существительное]

Шашлыч - ник

Корень - суффикс

- Аффиксация
- Люди, которые вопреки запретам собираются на площадках в группах во время ковида.
- *Стас Черчесов. Он вам не шашлычник!* (Мир новостей 19.04.21 г.)

### 5. *Экс-работник* [существительное]

Экс -работ -ник

Префикс - корень - суффикс

- Аффиксация

---

<sup>6</sup> <http://iling.spb.ru>

- Бывший работник производственного помещения.
- *В москве экс-работник ТЦ обстрелял росгвардейцев из травматического пистолета.* (rg.ru 06.05.21 г.)

6. Недострой [существительное]

Не - до - строй

Префикс - префикс - корень

- Аффиксация
- Это слово образуется от двух разных префиксов и корня –*строй*. Слово означает незавершенная стройка.
- *По мнению госаудиторов, переломить тенденцию накопления недостроев не удастся из-за отсутствия системных мер.* (Коммерсант 19.11.20 г.)

7. Зацепер [существительное]

Зацеп - ер

Корень - суффикс

- Аффиксация
- Тот, кто передвигается на транспортном средстве, расположившись или зацепившись с его внешней стороны.
- *Смерть зацепера в метро; залез на крышу поезда и упал.* (Правда 29.09.20 г.)

8. Лжесайт [существительное]

Лже - сайт

Префикс - корень

- Аффиксация
- Это поддельный сайт, созданный онлайн.

- *Петербургская прокуратура попросила запретить лжесайт прокуратуры, выманивающий данные.* (78.ru 12.05.21 г.)

9. *Автоподход* [существительное]

Авто - подход

Префикс - корень

- Аффиксация
- Это автомобильный подход.
- *По его данным, речь идет об участке перед развязкой на въезде на автоподход к Крымскому мосту.* (РИА новости 19.02.21 г.)

***Аффиксация в языке акан***

10. *Frankatufuo* [Франкатуфуо]

Franka - tu - fuo

Флаг - лететь - суффикс

«знаменисель»

- Аффиксация [существительное]
- Слово, используемое для обозначения любого, кто был избран из числа своей политической партии, чтобы представлять партию на всеобщих выборах.
- *Frankatufuo a oda NPP ano se, 2020 abatow nu womi be di nkunim.* (Peace 08.10.20)  
[Франкатуфуо а ода НПП ану си, 2020 абату ну вому бэ ди нкуним].  
*Знаменисель НПП говорит, что они победят на выборах в 2020 году.*

11. *Nsentwerewni* [нсенкьеревни]

Nsem - twerew- ni

Разговор - писать - суффикс

«журналист»

- Аффиксация [существительное]
- Это человек, который пишет, редактирует или представляет новости в электронных и печатных средствах массовой информации с целью информирования и распространения информации среди своей аудитории.
- *Nana yaw ye yen nsemtwerewni a owɔ Abesim ho.* (Peace 104.3 23.08.21)

[Нана Яо е ен нсемкьеревни а ово абисем хо].

*Нана Яо, наш журналист, который ведет репортаж с Авесим.*

12. *Etiefɔɔ* [этиефуо]

Е - tie - foɔ

Префикс - Слушать - суффикс

«слушатели»

- Аффиксация [существительное]
- Это люди, которые слушают трансляцию в прямом эфире. Буквально это означает «люди, которые слушают».
- *Etiefɔɔ wei ye yen nua a akasa fri bono traditional area.* (Adom 04.08.21)

Этиефуо вэй е ен нуа а окаса фри боно традиционный район.

*Слушатели, это наш репортер из области Боно.*

- **Словосложение**

Словосложение считается одним из продуктивных методов образования новых слов в языках. Оно включает в себя сочетание двух или более лексических основ для образования новой лексемы, которая рассматривается как единая лексическая единица. Слова, созданные путем сложения, называются сложными словами. Значение сложного слова

может зависеть от значения его отдельных составляющих, хотя это не всегда так. Сложные слова могут быть словами, составленными вместе, или через дефис, или они могут быть разделены. Компоненты могут принадлежать любой части речи, которая является существительным, глаголом, наречием или прилагательным. Сложные слова можно разделить на различные типы. В соответствии с частью речи можно разделить на составные существительные, глаголы, прилагательные и т. д. Среди них наибольшую долю составляют существительные. В соответствии с внутренней структурой можно разделить на существительное + существительное, существительное + глагол, глагол + глагол и т. д. Из полученных данных был определен следующий состав:

### ***Сложные слова в русском языке***

#### 13. *Койкоместность* [существительное]

Койко [сущ.] - местность [сущ.]

- Сложение
- Слово создано от («койко и «местность»). Оно имеет значение «возможность предоставить территорию для строительства, размещения дополнительных больничных палат».
- *Ориентирование на койкоместности. Вводить локдаун не планируется даже там, где больницы почти полны.* (Коммерсант 04.05.20).

#### 14. *Инфоцыгане* [существительное]

Инфо [сущ.] - цыган [сущ.] - е [окон]

- Сложение
- Это те, кто предлагают купить у них «авторские обучающие информационные продукты»: курсы, тренинги, марафоны, вебинары.



- *Подготовим к ЕГЭ за час. Как не попасть в ловушку инфоцыган в образовании.*<sup>7</sup>

#### 15. *Взаперти* [существительное]

Взаперти [нареч.] - жопа [сущ.]

- Сложение
- В этой лексеме легко угадывается слово «взаперти», однако с небольшим нюансом, обозначающим очень плохую ситуацию.
- *Взаперти сидели люди. Да, без средств и взаперти.* (78.ru news 2020.05.31г)

#### 16. *Медиапланирование* (существительное)

Медиа [сущ.] - планирование [сущ.]

- Сложение
- Это сложное слово образовалось от двух разных слов, то есть «медиа» и «планирование». Слово обозначает «процедуру для составления оптимального плана размещения рекламы в СМИ на основе данных маркетинговых и медиаисследований».
- *Медиапланирование позволяет выбрать место и время показа сообщения для привлечения желаемого потребителя.* (powerbranding.ru)

#### 17. *Инновационная еда* [существительное]

Инновационная [прил.] - еда [сущ.]

- Сложение
- Продукты, которые претерпели некоторые современные технологические инновации, для того чтобы прослужить дольше.

---

<sup>7</sup> <https://mel.fm/amp/blog/yuliya-koryagina/89314-podgotovim-k-yege-za-chas-kak-ne-popast-v-lovushku-infotsygan>

- *У россиян постепенно развивается вкус к инновационной еде.*

18. *Электровелосипед* [существительное]

Электро [сущ.] - велосипед [сущ.]

- Сложение
- Электровелосипед представляет собой велосипед с электрическим приводом, который частично обеспечивает его движение.
- *Американский производитель мотоциклов «Harley-Davidson» анонсировал свой первый электровелосипед.* (Коммерсант 28.10.20 г.)

19. *Директор-распорядитель* [существительное]

Директор [сущ.] - распорядитель [сущ.]

- Сложение
- Директор, в круг обязанностей которого входит организация повседневной работы компании.
- *Директор-распорядитель международного валютного фонда Кристина Геогиева по телефону пообщалась с президентом.* (Правда 28.07.21 г.)

20. *Либерализация визового режима* [существительное]

Либерализация [сущ.] - визового [прил.] - режима [сущ.]

- Сложение
- Это система, принятая странами для облегчения визовых требований в другие страны.
- *Либерализация визового режима Украины с ЕС не дискриминирует.* (Риа новости 26.02.2013 г.)

**Сложные слова в языке акан**

21. *Kaseɛbɔ* [Касебо]

Kaseɛ [сущ.] - bɔ [гл.]

Разговор – сообщить

*«Новости»*

- Сложение [существительное]
- Это информация о происходящих событиях, которая рассылается средствами массовой информации.
- *Kaseɛbɔ yi wotie yen wɔ Peace FM 104.3.* (Peace FM 05.05.2021)

[Касебо и вотие ен во Пис 104.3].

*Вы слушаете новости с Peace 104.3.*

22. *Mmarahyɛbadwa kyeame* [ммарашебеуга чьями]

Mmara [сущ.] - hyɛ [гл.] - badwa [сущ.] - kyeame [сущ.]

Закон - создать - член - лингвист

*«спикер парламента»*

- Сложение [существительное]
- Это слово создано из морфемов mmra (ммра), hyɛ (ше), bɔgua (багуа) и kyeame (чьями). Морфемы, составляющие это слово, относятся к спикеру, который председательствует на всех парламентских заседаниях.
- *Mmarahyɛbadwa kyeame enya akwanhyia wɔ konongo.* (Peace FM 06.08.21)

[Ммарашебеуга чьями энна акваншия во кононго].

*Спикер парламента попал а автомобильную аварию в городе Кононго.*

23. *Kasamfoni* [касамфони]

Kasa [сущ.] - mfonyi [сущ.]

Речь - картинки

«телевизор»

- Сложение [существительное]
- Слово происходит от морфем *каса* (речь) и *мфони* (картинки). Телевидение является аудиовизуальным; оно показывает картинки и издает звуки.
- *Hwe yen wo UTV kasamfonyi yi so temenda bia.* (UTV 06.05.21)

[Хэ ен во UTV касамфони и су миминда виа].

*Смотрите нас по УТВ телевидению каждый вторник.*

#### 24. *Manpanuɪn* [Манпанин]

Man [сущ.] - panuɪn [сущ.]

Страна - старший

«президент»

- Сложение (существительное)
- Слово *манпануин* (манпанин) было создано для обозначения губернатора или президента. Тот, кто руководит политикой, действиями и делами государства. Приведенный ниже пример выражает это слово в контексте.
- *Na manpanuɪni se, ye kaye trimi bomi a, man no beko enim.* (Peace FM 07.01.21)

[На Манпанин си оджиди сэ, е ка е трим бому а, оман ну бэ ко эним].

*Президент сказал, что он уверен, что мы сможем двигаться вперед, если объединимся как страна.*

#### 25. *Nsrahwebea* [нсрахвэбеа]

Nsra [сущ.] - hwe [гл.] - bea [сущ.]

Посещение - смотри - место

«туристический сайт»

- Сложение [существительное]
- Это слово, которое сочетает в себе три разные морфемы в языке акан, то есть *nsra* (посещение), *hwe* (смотри) и *bea* (место). Это слово означает туристический сайт которое часто посещают люди. Значение этого термина явно представляет собой комбинацию значений различных морфем, составляющих это слово.
- *Ghana yen nsrahwebea a ewo ha ye bebre.* (Peace FM 02.08.21)  
[Гана ен нсрахвэбеа а эво ха е бэбре].  
*Мест притяжения в Гане очень много.*

26. *Ntease aram* [нтиаси апам]

*Ntease* [сущ.] – *aram* [сущ]

Понимание – клятва

«Соглашение»

- Сложение [Существительное]
- Это используется для обозначения недопонимания между сторонами, чтобы следовать установленному курсу действий. Это слово является результатом индивидуальных значений его составляющих. Значения морфем объединяются, образуя слово в языке акан.
- *Ghana ne Cote d'ivoire ede woti nsa ahye ntease aram ase se woti be ton cocoa aboti.*  
(Peace FM 02.08.21)  
[Гана не Кот д'Ивуар эде вому нса ашэ нтиаси апам аси сэ вому вэ тон вому какао].  
*Гана и Слоновой Кости подписали соглашение о продаже своего какао.*

27. *Aman mienu krataa* [Аман миену кратаа]

Aman [сущ.] – mienu [прил.] - krataa [сущ.]

Страны – два - бумага

*«Двойное гражданство»*

- Сложение [Существительное]
- Это когда человек является гражданином двух стран одновременно. Слово образовано из трех разных морфем, то есть Aman (страны), mienu (два) и krataa (бумага). Буквально это означает "бумага двух стран", что подразумевает наличие паспортов двух стран.
- *Yenua ne ntee se, kooto se mmarahyebadwani na okuta aman mienu krataa nsi nfri akondwa no so.* (Peace FM 28.07.21)

[Ена ни нтие сэ кооту се, Гана ммрашебегуани а окута Аман миену кратата нси нфри акона но су].

*Суд постановил, что любой член парламента с двойным гражданством должен уйти в отставку.*

28. *Adehyee nkrataa* [адишие нкратаа]

Adehyee [прил.] - nkrataa [сущ.]

Наследники - бумаги

*«паспорт»*

- Сложение [Существительное]
- Официальный документ, удостоверяющий личность и гражданство человека, используемый для международных поездок. Здесь слово образовано из двух морфем adehyee (наследники) и nkrataa (бумаги). Это буквально означает "документы для

наследников", что подразумевает, что они являются документами, выданными бенефициару государства, то есть гражданину.

- *Womo a wokuta adehyee nkrataa mienu ntumi ye mbrahye badwafo.* (PeaceFM 28.07.21)

[Вому а вокута адишие нкрата миену нтуми е ммарахьэбадвафуо].

*Те, у кого было два паспорта, не могут быть членами парламента.*

## 29. *Nuamenipa* [Ньяменипа]

*Nuame* [сущ.] – *pira* [сущ.]

Бога - человек

*«Духовный пастырь»*

- Сложение [Существительное]
- Человек, обладающий духовными знаниями и назначенный проповедовать слово Божье людям. Это слово состоит из компонентов, отдельные значения которых объединяются, образуя общее значение слова. Это слово может буквально означать *человек Бога*.
- *Ene a yetie yi ye nuamenipa a oda Methodist asore ano.* (Adom 04.08.21)

[Эни а етие е ньяменипа а ода методист асори ано].

*В эфире выступает главный пастор методистской церкви.*

## 30. *Dawubo krataa* [Давубо кратая]

*Dawubo* [сущ.] – *krataa* [сущ.]

Объявление – бумага

*«Газета»*

- Сложение [Существительное]

- Публикация, обычно печатаемая еженедельно или ежедневно и содержащая актуальные вопросы в рамках данного сообщества или страны.
- *Dawubo krataa Daily Graphic asan atoa asem no so wo krataa fa du.* (UTV 17.08.21)  
[Давубо кратгаа Ежедневная графика асан атоа асем но су во кратгаа фа ду].  
*Газета «Daily Graphic» продолжила новости на десятой странице.*

### 31. Эманба [Оманба]

Эман [сущ.] – ба [сущ.]

Страна – ребенок

*«гражданин»*

- Сложение [существительное]
- Лицо, которое юридически является членом страны.
- *Эманба но нхэ на омунфа туми но мма неа обетуми асо эман ному.* (UTV 17.08.21)  
[эманба но нхэ на омунфа туми но мма неа обетуми асо эман ному].  
*Граждане должны голосовать за того, кто может хорошо управлять страной.*

### 32. Амануэкио [Аманьэкуо]

Амануэ [сущ.] – кио [сущ.]

Политика – групп

*«Политическая партия»*

- Сложение [существительное]
- Группа людей, которые собираются вместе для определенного политического курса, в основном для участия в выборах.
- *Уен пэ амануэкио фюфрэ на енфа эман но нхэ не нса 2024.* (UTV 17.08.21)  
[ен пэ аманьэкуо фюфрэ на енфа эман но нхэ не нса 2024].



*Давайте отдадим страну новой политической партии в 2024 году.*

33. *Asasewusuo* [Асасеусуо]

Asase [сущ.] - wusuo [сущ.]

Земли - Сотрясение

*«Землетрясение»*

- Сложение [существительное]
- Стихийное бедствие, которое вызывает неконтролируемые движения на земле.
- *Asasewusuo kесе bi esi wо oман Haiti му. (UTV 17.08.21)*

[Асасевусуо кесе би эси оман Гаити му].

*На Гаити произошло мощное землетрясение.*

34. *Wiemhyen* [Вимхен]

Wiem [сущ.] - hyen [сущ.]

Небесная - машина

*«Самолет»*

- Сложение [Существительное]
- Машина, используемая для перевозки людей из одного места в другое.
- *Nipa a wоmu teteto fri wiemhyen noho wо Afghanistan eye awereho. (Peace FM 17.06.21)*

[Нипа в вому титито фри вимхен нухо во Афганистан эуэ авереху].

*Это печальная сцена сегодня в Афганистане, когда люди падают из самолетов.*

35. *Torae* [тупай]

To [гл.] - рае [гл.]

Бросить - лопнуть

*«бомба»*

- Сложение [существительное]
- Слово, которое было создано для описания самодельного взрывного оружия, используемого боевиками-повстанцами для массового уничтожения. Значение этого слова можно понять по той роли, которую оно играет, а именно: "бомба, которая уничтожает нации".
- *Nipa bɛnefoɔ bi ato topaɛ wɔ Burkina faso eku nipa.* (Peace FM 16.04.21)  
[Нипа бэнефоэ би ато таупае вэ Буркина-Фасо эку нипа].  
*В Буркина-Фасо взорвалась бомба, в результате чего погибли несколько людей.*

### 36. *Amambumbara* [амамбумбара]

Аман [сущ.] – бу [гл.] - mbara [сущ.]

Страны – правило- закон

*«Конституция»*

- Сложение [существительное]
- Амамбумбара - это слово, созданное для обозначения правил и законов страны, обычно Конституции. Слово происходит от морфем; амам (страны), бу (правило) и мбара (закон).
- *Wɔ Ghana amambumbara nu obia ondi 18years nu yen mma nu drivers license.* (Peace FM 20.08.21)  
[Вэ Гана амамбумбара ну обиа онди 18 лет ну йен мма ну водители линсенсе].  
*По Конституции Ганы, если вам не исполнилось 18 лет, вы не имеете права на получение водительских прав.*

### 37. *Abatow kɔmisa* [Абатоу комиса]

Abatow [сущ] - кɔmisa [сущ]

Выборы - уполномоченный

*«Избирательная комиссия»*

- Сложение [существительное]
- Комиссия, созданная для наблюдения за выборами, то есть они контролируют, проводят и объявляют результаты выборов в данном обществе или ассоциации. Слово состоит из двух морфем Abatow (выборы) и kɔmisa (комиссар), которые непосредственно заимствованы из английского языка в акан.
- *Kane manpanyin John Mahama kyere se onnim nea nti a abatow kɔmisa ka se omunfa krataa no nkɔ IPAC. (Peace FM 18.07.21)*

[Кени манпанин Джон Махама черэ сэ онним неа нти а абатоу комиса ка сэ омунфа кратаа но нкɔ ИПАК].

*Бывший президент Джон Махама говорит, что он не может понять, почему избирательная комиссия заявила, что они сами должны отправить письмо в IPAC.*

38. *Anototo badwakuo* [Анотуту бадвакуо]

Ано [сущ.] - toto [нареч.] - badwakuo [сущ.]

Рот - выставить - групп

*«Комитет по должности»*

- Сложение [Существительное]
- Это относится к созданному комитету в парламенте, которому поручено проверять министров государств.
- *Owura Ken Ofori Atta akɔ pue anototo badwakuo enim nne. (Peace FM 25.03.21)*

[Овуро Кен Офори Атта ако пуэ анотото бадвакуо эним энэ].

*Господин Кен Офори Атта сегодня предстал перед парламентским комитетом по должности.*

39. *Ntam nteteε* [нтам нтитие]

*Ntam* [сущ.] - *nteteε* [прил.]

Между - разделением

*«Социальное дистанцирование»*

- Сложение [Существительное]
- Это относится к тому, чтобы оставлять несколько метров между собой и другими, чтобы избежать тесного контакта и уменьшить возможность распространения коронавируса.

- *Ntam nteteε no ho hia wε saa mbrε yi mi.* (Peace FM 30.03.20)

[Нтэм титие нохо хиа во саа мбре и му]

*Социальное дистанцирование очень важно в этот период ковида.*

40. *Dεm kumaα* [дом кумаα]

*Dεm* [сущ.] - *kumaα* [прил.]

Группа - маленький

*«группа меньшинство в парламенте»*

- Сложение [Существительное]
- Группа членов парламента, представляющих наименее число законодательных мест в парламенте. В основном это политическая партия с меньшим количеством мест в парламенте.
- *Dεm kumaα se, womu nti asie se, aban kεfa heritage fund nu de aboa εman nu wε saa mbrε yi mi.* (Peace FM 30.03.21)

[Дом кума си, вому нти аси сэ, абан кофа херитеж фонд ну де абоа отан ну во саа мбрэ и му].

*Группа меньшинства в парламенте заявляет, что они не согласны с решением правительства использовать фонд для достояния для защиты от ковида.*

41. *Wiase abafo ntentan kесеε* [Виасе абафо нтентан кесеε]

Wiase [сущ.] - abafo [сущ.] - ntentan [сущ.] - кесеε [прил.]

Мир - современный - интернет - большая

*«всемирная паутина»*

- Сложение [существительное)
- *Wiase abafo ntentan кесеε* используется для описания информационной системы взаимосвязанных гипертекстовых документов, доступ к которым осуществляется через интернет, также известный как Всемирная паутина (WWW). Это перевод с английского языка в языке акан.

- *Ye sa wo wiase abafo ntentan кесеε so wo [www.peacefmonline.com](http://www.peacefmonline.com).* (Peace FM 02.03.20)

[E са во виасе абафо нтентан кесе су во [www.peacefmonline.com](http://www.peacefmonline.com)].

*Вы можете слушать нас в Интернете на сайте [www.peacefmonline.com](http://www.peacefmonline.com).*

- **Смешивание**

Смешивание — это еще один метод формирования новых слов. Смешивание стало одним из важных словообразовательных процессов. Оно включает в себя сочетание двух отдельных слов для получения одного нового слова. Для смешивание требуется взять начало одного слова и соединить его с концом другого. Процесс смешивания аналогичен процессу компаундирования, но «смешивание обычно выполняется путем взятия только начала одного слова и присоединения его к концу другого слова». (Юл [Yule], 2010, с.71)

## *Смешивание в русском языке*

### 42. Удаленка [существительное]

Удаленная - работа

- Смешивание
- Это профессиональный термин, который образован из смеси двух слов, то есть ‘удаленная’ и ‘работа’. Это слово используется для обозначения людей, которые во время ковида работают дома.
- *В Москве отменяется обязательно удаленка для 30% сотрудников.* (Коммерсант 13.08.21 г.)

### 43. Карантикул [существительное]

Карантинные - каникулы

- Смешивание
- Этот неологизм состоит из двух разных слов, то есть ‘карантин’ и ‘каникулы’. Это отрыв от учебы и работы, как мера по сокращению распространения ковида.
- *Я неплохо подтянул свой испанский на карантикулах.* (Коммерсант 25.06.20 г.)

### 44. Смишинг [существительное]

Смс - фишинг

- Смешивание
- Это слово представляет собой смесь двух английских слов: ‘SMS’ и ‘*phishing*’. Слово обозначает доступ к конфиденциальным данным пользователя телефона с помощью смс.
- *Как не стать жертвой фишинга, вишинга, смишинга? Об этом еще раз напомнил начальник Лидского РОВД.* (Lidanews 04.01.2020 г.)

## **Смешивание в языке акан**

### 45. *Kasafidie* [касафидие]

Kasa - afidie

Разговор - машина

« Радио »

- Смешивание [существительное]
- Слово *kasafidie* [касафидие] используется для описания радио, которое несет звуковые сообщения. Все слово первой части берется и добавляется ко второй части второго слова для создания нового слова. Значение этого слова можно вывести из сочетания составных частей.

- *Saa kaseɛbɔ yi witie fri kasafidie a ɛwɔ peace 104.3 fm.* (Peace FM 02.08.21)

[са касебо и вотие фри касафидие а ево пис 104.3 фм.]

*Вы слушаете эти новости с радио Мир 104.3 фм.*

- **Новые выдумки**

Это относится к изобретению совершенно нового слова в языке. По словам Плотника [Plotnik], «новая выдумка - это неологизм или новое слово или словосочетание, созданное намеренно для достижения определенной цели (2008, с.1)». Люди изобретают новые слова, чтобы соответствовать определенным ситуациям или целям. Поскольку новые выдумки создаются для конкретных целей и ситуаций, большинство из них проходят, как одноразовые образования. Это означает, что после выполнения своих целей большинства новых выдумок исчезают, в то время как некоторые из них выживают и остаются в словаре языка. В русском языке не найдено таких неологизмов в наших данных.

## **Новые выдумки в языке акан**

46. *Kontonkrowi* [Контонкрови]

*«Коронавирус»*

- Новые выдумки [Существительное]
- Вирусное заболевание, которое очень быстро передается от одного человека к другому при контакте с инфицированным человеком.
- *Yadeɛ kontonkrowi asan ama ne mi so wɔ Ghana ha.* (Adom 05.07.21)

[ядеэ контонкрови асан ама не му со во Гана ха].

*В Гане возросло число случаев заражения коронавирусом.*

47. *Fotoɔ* [футуо]

*«фонд»*

- Новая выдумка [существительное]
- Это слово используется для обозначения денежных средств, собранных и сохраненных для выполнения определенной цели.
- *Ɔman nu bebo fotoɔ bi na uede sika atom a uede beko atia covid 19.* (Peace FM 30.03.20)

[оман ну бэбо футуо би на еди сика атом а еди бэко этья ковид 19].

*Правительство создаст фонд, который будет использоваться для ковида.*

48. *Ɔhwɛkwa* [охэква]

*«стипендия»*

- Новая выдумка [существительное]
- *Ɔhwɛkwa* (стипендия) также используется для описания финансовой помощи или поддержки, оказываемой студентам в продолжении их образования. Слово образовано от *ɛhwɛ* (поддержка) и *kwa*, что означает (свободный).
- *Aban nu ama kwan se afi yi GETFUND ɛhwɛkwa no betumi ashɛ asi.* (Adom 04.10.21)



Абан ну ама кван сэ афи и ГЕТФОНД охэква ну ветуми ашэ аси.

*Правительство объявило, что в этом году начнется подача заявок на стипендию ГЕТФОНД.*

- **Отсечение**

Это тип сокращения или укорачивания. Согласно Бауэру, "Отсечение относится к процессу, посредством которого лексема ... сокращается, сохраняя при этом то же значение и все еще являясь членом того же класса форм". (Бауэр [Bauer], 1983, с.60) Отсечение - это образование новых слов путем удаления части оригинала и использования того, что осталось. Вырезка в основном используется в неформальной обстановке и в стилистических целях. В данных не найдено таких неологизмов в языке акан. Были идентифицированы следующие клипы в русском неологизмах:

***Отсечение в русском языке***

49. *Сепар* [существительное]

- Отсечение
- Движение за отделение части государства и создание нового государственного образования или за предоставление части страны автономии. Это слово является сокращением от слова *сепаратист*.
- *На 22.30 сепары признали потери в количестве более 200 человек.* [RBC 18.08.21]

50. *Мерч* [существительное]

- Отсечение
- Мерч- сленговое обозначение разного рода продукции с определённой символикой и (или) атрибутикой. Английское слово *merchandise* означает 'товары, продукция', а

*merch* — его укороченный, сленговый вариант. Слово состоит от сокращения слово мерчандайзер.

- По замыслу дизайнеров эти предметы должны стать не просто спортивным мерчем, а транслировать философию ПСЖ. [Коммерсант 13.10.21]

- **Заимствование**

Заимствование является неотъемлемой частью процесса образования новых слов и одним из методов пополнения словарного запаса языка. Это происходит, «когда один язык добавляет слово или морфему из другого языка в свой собственный лексикон» (Фромкин [Fromkin], 2011, с. 54). Это включает в себя копирование слова с одного языка на другой язык. Важным элементом заимствования является контакт. Между исходным языком и целевым языком должен быть языковой контакт. Кроме того, заимствованные слова должны быть способны адаптироваться к языку, в котором они были заимствованы. Заимствованные слова сделаны так, чтобы адаптироваться к лингвистике целевого языка. Это означает, что новое слово должно соответствовать морфологическим, фонологическим, синтаксическим и семантическим правилам нового языка. Заимствования могут быть прямыми или опосредованными (Воротников, 2003 с.47). Таким образом, из собранных данных найдены следующие заимствованные слова:

### ***Заимствования в русском языке***

51. *Афтершок* [существительное]

- Заимствование
- Это слово заимствовано из английского языка: *aftershock*. Оно шокирующие последствия после какого-либо происшествия, не связанного с землетрясением.
- *"эти афтершоки, это тоже в экономике продолжается.* (РИА Новости 29.06 21г.)

52. *Трастовый* (прилагательное)

- Заимствование
- Это слово заимствовано от английского слова *trust* траст - доверие Свойственный трасту, характерный для него. Основанные на трасте.
- *Президент Украины с братьями Шефирами зарегистрировали в офшорах компанию, трастовым владельцем.* (РИА Новости 3.10.2021 г.)

53. *Бодишейминг* [существительное]

- Заимствование
- Бодишейминг- публичное осуждение людей за недостатки их внешности, такие как вес, фигура, размер бёдер и т. д.
- *Весной 2020 года Билли Айлиш показала фанатам короткометражный фильм, в котором разделась в знак протеста против бодишейминга.* (Lento.Ru 24.09.21 г.)

54. *Дискаунтер* [существительное]

- Заимствование
- В промышленно развитых странах магазин, торгующий потребительскими товарами длительного пользования по сниженным ценам без предоставления каких-либо дополнительных услуг.
- *В Москве появился еще один продовольственный дискаунтер.* (Коммерсант 12.10.21 г.)

55. *Фримаркет* [существительное]

- Заимствование
- Это бесплатная ярмарка для всех. Каждая бесплатная ярмарка — место для общения, где можно делиться не только вещами, а ещё умениями, опытом, знаниями. Это

было заимствовано из английского языка, однако оно имеет другое значение в русском языке. В английском языке фримаркет означает капитализм, но в русском слово означает рынок, где люди обменивают то, что у них есть, на то, что они захотели.

- *Товары даром. В Первоуральске появился «Фримаркет». Здесь можно обновить свой гардероб, не потратив ни копейки!* Городские (Вести Ру 28.06.21 г.)

#### 56. *Шеймить* [Глагол]

- Заимствование
- С английского «*shame*» шейм – стыд, стыдить. *Шеймить* значит публично осуждать, стыдить, позорить за что-либо.
- *А если уже не дай Боже поддадутся этому ужасному чувству, начинают активно шеймить себя.*

#### 57. *Фостеровский* [прилагательное]

- Заимствование
- Это слово от английского слова *foster* - воспитывать, выхаживать. В Западной Европе: система воспитания сирот не в детдомах, а в семьях, которые субсидируются государством (ребенок содержится обычно по два года в очередной семье)<sup>8</sup>.
- *По словам координатора движения «Архнадзор» Рустама Рахматуллина, фостеровский план был не «проектом развития музея», а проектом планировки территории.* (Московская перспектива 12.12.2018 г.)

#### 58. *Дедолларизация* (существительное)

- Заимствование

---

<sup>8</sup> Словарь иностранных слов русского языка [https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic\\_fwords](https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_fwords)

- Следствие экономического роста и диверсификации экономика (tatцентр.ру)
- *Я только могу сказать, что процесс дедолларизации – он постоянный* (ПМЭФ 03.06.21 г.)

59. *Думскроллинг* [существительное]

- Заимствование
- Это слово заимствовано из английского языка: *doomscrolling*. Это когда люди нередко пытаются найти ответы на свои вопросы и понять ситуацию, часами читая негативные новости и беспокойно листая ленты в соцсетях во время ковида.
- *Прекрати думскроллинг, от этого только хуже.* (Коммерсант 25.06.20 г.)

60. *Вейпинг* [существительное]

- Заимствование
- Вейпинг – процесс курения электронной сигареты, испарителей и других подобных устройств.
- *Вейпинг стремительно набирал популярность, особенно у молодежи..* (Коммерсант 27.09.19 г.)

61. *Робастный* [прилагательное]

- Заимствование
- Это слово от английского слова *robust* - прочно, крепко. Оно означает устойчивый к помехам<sup>9</sup>.
- *На основе робастной оптимизации, области теории оптимизации, математики предложили в данном случае оптимизировать или изменить межличностные связи участников.* (Научная Россия 10.02.21 г.)

---

<sup>9</sup> Словарь иностранных слов русского языка [https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic\\_fwwords/](https://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_fwwords/)

62. *Криптовалюта* – существительное

- Заимствование
- Это цифровая платежная система, которая не использует банки для проверки транзакций<sup>10</sup>. Это слово заимствовано из английского языка.
- *На сайте «proshares» потенциальных инвесторов предупреждают о том, что цена биткоин-фьючерсов может отличаться от стоимости первой криптовалюты на спотовых рынках. (lenta.ru 18.10.21 г.)*

63. *Синквейн* [существительное]

- Заимствование
- Это слово заимствован из французского языка. Синквейн это один из методов педагога. Синквейн – это относительно новый прием, который помогает достичь целей стимуляции творческого потенциала детей.
- *Тема, выбранная для составления синквейна, может быть любой, но обязательно близкой и интересной детям. (Intaldom.ru 07.07.21 г.)*

64. *Гламурный* [прилагательное]

- Заимствование
- Это слово заимствован от английского слова *glamour*. Значение слова относится к гламуру, предназначенный для осуществления гламура.
- *«Где вы его откопали?»: в Сети высмеяли Чехову за фото с гламурным спутником. (Вечерняя Москва 08.10.21 г.)*

65. *Изумляться* [глагол]

- Заимствование

---

<sup>10</sup> <https://www.kaspersky.ru/resource-center/definitions/what-is-cryptocurrency>

- Это слово означает участие в онлайн-обучении или встречи в приложении zoom, то есть это общаться там. Слово образовано из существительного *zoom*.
- *Xiaomi и Meizu заставляют изумляться, новые iPhone 2022 и 2023 годов.* (Andro-news 17.04.21 г.)

66. Изолироваться [глагол]

- Заимствование
- Слова заимствуется из английского языка: *isolation*. Оно обозначает ‘обособиться или отделиться от окружающей среды’.
- *Премьер Британии не будет изолироваться после встречи с инфицированным главой Минздрава.* (Газета 18.07.21 г.)

**Заимствование в языке акан**

67. *Remand* [реманд]

*«предварительное заключение»*

- Заимствование [глагол/существительное]
- Это английское слово, которое было заимствовано в язык акан. Это слово означает заключение под стражу. Это слово полностью заимствовано из английского языка, поскольку его фонология и слог соответствуют языку акан.
- *Na saa bre yi apolisifoɔ akye wɔmi nyinaa egi remand.* (Peace FM 17.10.21)  
[На са бре и аполисифуо ачыи вому ньиная эгу реманд].  
*Они все были заключены полицией под стражу.*

68. *Prisan* [Присан]

*«Тюрьма»*

- Заимствование [существительное]

- Место заключения для лиц, осужденных за тяжкие преступления в обществе или стране. Это слово было полностью заимствовано из английского языка в акан.
- *Kwashietan mbaakuo kɔ Nsawam prisan ward kɔ kyɛ mbaa no nneama.* (Peace FM 04.08.21)

[Квашиман мбаакуо кɔ нсавам присан уорд кɔ чьэ мбаа но ннеама].

*Женское братство в Квашиман отправилИсь некоторые вещи в тюрьму Нсавам.*

#### 69. *Lupos* [Люпос]

«Лазейки»

- Заимствование [существительное]
- Это исключение из принципа верховенства права, которым могут воспользоваться отдельные лица, чтобы избежать его последствий. Это слово было заимствовано из английского языка в акан, где используется только переносный смысл этого слова.
- *Ɔsrɛ manpanyin sɛ bebia lupos wɔ bia ɛnhwɛ na yen si ano.* (Peace FM 04.08.21)

[Осрэ манпаннин сɛ бебие люпос во биа ну онхэ на ен си ано].

*Он умоляет президента закрыть все лазейки в его правительстве.*

#### 70. *Demonstrahuɛn* [Демонстрашин]

«демонстрация»

- Заимствование [существительное]
- Это публичный протест большого числа людей, чтобы выразить свое недовольство ситуацией. Это слово - направление, заимствованное из английского языка в акан.
- *Demonstrahuɛn no huɛ ase fri ɔbra spot wɔ Kwame Nkrumah circle.* (Peace FM 04.08.21)

[Демонстрашин ну шэ аси фри обра спот во Квами Нкрюма секл].

*Демонстрация началась с площади Квами Нкрумы.*



71. *Protokos* [протокол]

«*протоколы*»

- Заимствование [Существительное]
- Это ряд установленных процедур, служащих кодексом поведения или принятым поведением в данной ситуации или обстоятельствах. Это слово заимствовано из английского языка в языке акан.
- *Manpanyin sre obiaa se wommu di protokos no nyinaa so.* (Peace FM 31.03.20)  
[Манпанин сре обиаа се вому ди протоколос но ньинаа су].  
*Президент призывает всех соблюдать протоколы ковида.*

72. *Kansere* [Кансере]

«*совет*»

- Заимствование
- Комитет, который руководит или управляет городом или какими-либо местами.
- *Wo ko pue mi wo Bono Traditional kansere a, asem a efri ho ne se obi eku ne yere.* (Adom 04.08.21)  
[Во ко пуэ му во Боно Традиционный кансере а, асем а эфри хо не сэ оби эку не йере].  
*Новости, поступающие из традиционной властей Боно показывают, что кто-то убил его жену.*

73. *Kompwta* [компьюта]

«*компьютер*»

- Заимствование [существительное]

- ‘Kɔmpɪwta’ английское слово, которое определяется как электронное устройство, способное принимать информацию (данные) в определенной форме и выполнять последовательность операций в соответствии с заранее определенным, но изменяемым набором процедурных инструкций (программ) для получения результата в виде информации или сигналов. В языке акан было заимствовано это слово; фонология и значение слова были сохранены, но орфография была изменена в соответствии с языком акан.

- *Manpanin akra kɔmpiwta ama skuulfoɔ.* (Pease 28.10.2020)

Манранин акра компьютера ама скулфуо.

*Президент заказал несколько компьютеров для всех студентов.*

#### 74. *Falaa* [Фалаа]

«дешевый»

- Заимствование [Прилагательный]
- Фалаа используется для описания чего-либо дешевого на языке акан. Это слово было заимствовано из языка хауза в язык акан. Произношение и фонология слова из языка-оригинала сохранены.
- *Wei yɛ falaa Friday promotion nu.* (TLC ad)

[Вэй и фалаа Пятничная акция ну].

Это акция ‘дешевая пятница’.

#### 75. *Sɔftɛna* [софтена]

«суперинтендант»

- Заимствование [существительное]

- Должность в полицейской службе. Это слово было заимствовано из английского языка в язык акан. Фонология слова была изменена в соответствии с орфографией языка акан.
- *Police softena ko pue mi wo Abesim ho ansa IGP ba ho.* (Peace FM 23.08.21)  
[Полис софтена ко пуи му во авесим но анса ИГП ба но].  
*Суперинтендант полиции прибыл на место преступления до того, как ИГП.*

#### 76. *Konragye* [Контраж]

*«контракт»*

- Заимствование [существительное]
- Юридически обязательный документ или соглашение, подписанное двумя или более сторонами. Это слово заимствовано из английского языка в языке акан. Фонология слова была изменена, чтобы приспособиться к звуковой системе и орфографии языка акан.
- *Dom kumaa se wotu nfa wotu nsa nhye agyapa konragye nase.* (Peace FM 14.10.21)  
[Дом кума си вому нфа вому нса нхэ аджапа контраж наси].  
*Меньшинство в парламенте заявляет, что они не подпишут контракт.*

#### 77. *Sofeya* [софeya]

*«геодезист»*

- Заимствование [Существительное]
- Человек, обученный измерению и обследованию земель. Это слово напрямую заимствовано из английского языка в акан. Значение одно и то же в язык акан и в английском языке. Однако его фонология была изменена в соответствии с языком акан.

- *Richard yi ye sɔfeya a wedi saa bɔne yi.* (Peace FM 23.08.21)

[Ричард йи ейε сфeya вo а веди саа бне йи].

*Ричард, которого обвинили в убийстве, является геодезистом.*

#### 78. *Komihyen* [комишин]

*«комиссия»*

- Заимствование [Существительное]
- Учрежденный орган, официально уполномоченный что-то делать или выполнять какую-то миссию. Это слово напрямую заимствовано из английского языка в акан.
- Орфография слова была изменена, чтобы соответствовать фонетике языка акан.
- *Aban nhwe na Emile Shorts komihyen nsem nu be ye edwuma.* (Peace FM 28.01.20)

[Абан нхэ на Эмиль Шорт комишин нсем ну бэ е эжума].

*Правительство должно обеспечить выполнение рекомендаций комиссии Шорта.*

#### 79. *Invenhyen* [Инвеншин]

*«изобретение»*

- Заимствование [Существительное]
- Это относится к открытию, сделанному отдельным человеком. Это слово напрямую заимствовано из английского языка в акан.
- *Abranteɛ bi wɔ Kumasi a waye invention bi a enye ketewa.* (Adom FM 04.04.21)

[Абрантеэ би вo Кумаси а ва е инвеншин би а эне кетева].

*Молодой человек из Кумаси создал очень впечатляющее изобретение.*

### 3.2.2 Семантические неологизмы

Семантический неологизм - это неологизм, возникающий в результате изменения значения термина путем придания ему нового значения, или в результате метафоры. Метафора – процесса, в котором слово или выражение используется для обозначения чего-то иного, чем

то, к чему оно первоначально применялось, или что оно буквально означает. Изменение значения может произойти в результате *расширения*. Это предполагает расширение значения термина путем придания ему нового значения. Существует также *сужение*, когда область значения слова становится меньше, чем раньше. Изменение значения также происходит в результате *улучшения*, когда слово приобретает определенные приятные коннотации, которых у него не было раньше. *Вырождение* — это еще одно средство изменения значения, когда слово приобретает уничижительный смысл. Другой формой изменения значения является *интенсификация*, при этом происходит переход от более слабого значения к более сильному. Изменение в движении от более сильного значения к более слабому называется *ослаблением*. В некоторых случаях значение части используется для значения целого или значение целого используется в значение одной из его частей. Эта ситуация называется *синекдохой*. Еще одним изменением является *метонимия*, когда значение объекта изменяется таким образом, чтобы быть применимым к другому объекту, связанному с ним. В качестве семантических неологизмов были определены следующие неологизмы:

#### ***Семантические неологизмы в русском языке***

##### 80. *Агриться* [Глагол]

- Семантическое изменение
- Это слово заимствовано из английского языка: «aggress». Оно обозначает ‘нападать или начинать агрессивные действия’. Сейчас оно имеет новое значение. Оно означает злиться, сердиться.
- *Не агрись, думер.* (РБК 15.10.21 г.)

##### 81. *Обнуление* [существительное]

- Семантическое изменение
- Это слово имеет старое значение. Оно обозначает ‘сброс данных; приведение в исходное состояние (экономика, финансы; ракетостроение)’ или ‘уничтожение, стирание’. Сейчас значение слова расширяется. Сейчас оно имеет следующее значение: ‘некая неправомерность действий главы государства для сохранения власти’.<sup>11</sup>
- *Четвертое "обнуление" губернаторов: власть показала им кнут и пряник* (МКРУ 27.09.2021 г.)

#### 82. *Наручники* [существительное]

- Семантическое изменение
- Это слово имеет старое значение – ‘которое сковывает наручниками’. В настоящее время оно приобрело метафорическое значение, которое означает "перчатка". Это новое значение, возможно, связано с тем, что наручники похожи на перчатку.
- *Ростовская горбольница закупит наручники на 17,7 миллиона рублей.* (Комсомольская правда 16.10.21 г.)

#### 83. *Намордники* [существительное]

- Семантическое изменение
- Это слово имеет следующие значения: Сетка, обычно из ремня или проволоки, надеваемая на морду собак или других животных, или поперечный ремень в узде, идущий по переносью лошади или особое приспособление, которое закрепляет прибор в определённом положении или защищает его от повреждения<sup>12</sup>. В

<sup>11</sup> Алевизаки О.Р., Касперова Л.Т., Славкин и В.В. неологизмы в качественной прессе 2020 года.

<sup>12</sup> <https://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova>

настоящее время слово получило новое значение. Слово используется для обозначения санитарных масок.

- *Таракан публично призывает чиновников не носить защитные маски, обзывая их "намордниками".*<sup>13</sup>

#### 84. *Раскрутить* [глагол]

- Семантическое изменение
- Раньше это слово имело значение ‘развить скрученное’. Слово сейчас имеет новое дополнительное значение. Оно обозначает ‘сделать известным кого-либо или обмануть’.
- *Джигурда осадил Пригожина: Валерию "раскрутил" другой "Не смог раскрутить на международном уровне" (МКРУ 14.10.21 г.)*

#### 85. *Пузырь* [существительное]

- Семантическое изменение
- Это старое слово, которое приобрело новое значение. Согласно словарю Ожегова, слово имеет много значений. Во-первых, ‘пузырь’ – это наполненный воздухом прозрачный шарик жидкости, то же, что волдырь. Это полный орган в теле человека. В настоящее время значение это слова расширяется. Оно обозначает ‘воображаемые меры безопасности, принятые человеком или людьми, чтобы избежать контактов с другими людьми, чтобы уменьшить распространение ковида.
- *В ISU рассказали, как будет организован пузырь на ЧМ-2021 по фигурному катанию.* (Nevasport.ru 15.02.21 г.)

#### 86. *Цейтнот* [существительное]

---

<sup>13</sup> <https://chapter97.org/ru/news/2021/10/16/440733>

- Семантическое изменение
- Слово ‘цейтнот’ раньше использовалось в шахматной игре и обозначало ‘положение, когда игроку не хватает времени, отведенного для обдумывания ходов’. Сейчас оно имеет следующее значение: ‘не хватает времени, чтобы что-то сделать’.
- *Дело громкое, у следствия цейтнот доказательства, видимо, ФСБ придется представлять не только суду.* (Novayagazeta.ru 23.07.21 г.)

#### 87. Прекращение огня [существительное]

- Семантическое изменение
- Это представляет собой комбинации двух слов ‘прекращение’ и ‘огонь’. Слово обозначает одну из форм временного приостановления или прекращения военных действий в определенном районе. Раньше это слово употреблялось только во время войны или военного кризиса. Но сейчас его значение расширяется и включает в себя любую форму кризиса или проблемы.
- *Лондон призовет к прекращению огня по всему миру ради вакцинации от COVID.* (Regnum.ru 17.02.21 г.)

#### 88. Пиратство [существительное]

- Семантическое изменение
- Слово ‘пиратство’ имеет старое значение. Раньше слово обозначало ‘занятие пирата или производство нелегальной продукции’. Хотя это слово сохранило свое старое значение, появилось новое его значение. Сейчас оно обозначает любую незаконную деятельность, которая используется компьютер как инструмент для совершения такого деяния. Например, компьютерное мошенничество и т. д.



- *Необходимо загружать программы из компьютерного магазина, а не в интернете, чтобы предотвратить пиратство.*

89. *Каталог* [существительное]

- Семантическое изменение
- Слово каталог обозначает ‘список, перечень каких-либо однородных предметов’<sup>14</sup>. Слово ‘каталог’ приобрело дополнительное значение. Сейчас это слово обозначает еще и ‘директорию в информатике’, то есть это совокупность байтов для хранения информации.
- *Каталог «recycle bin» содержит много неиспользуемых файлов.*

90. *Пролетарий* ( существительное)

- Семантическое изменение
- Это слово заимствовано из немецкого языка. Это слово во время капитализма обозначало ‘наемный рабочий в капиталистическом обществе. В настоящее время слово используется не только для наемных работников, но и для любого работника.
- *Пролетарий обратился к воронежцам перед двухнедельным локдауном.* (Вести 23.10.21 г.)

91. *Тюбинг* [существительное]

- Семантическое изменение
- Металлическая или железобетонная плита в форме сегмента, для сборки цилиндрического крепления шахт и туннелей. Сейчас значение слова расширено и

---

<sup>14</sup> Словарь русского языка, 1999

имеет следующее значение: ‘надувные санки в виде бублика для катания по снегу с горки’.

- *Несмотря ни на что, дети активно катаются на тюбингах в Минскею.* (Спутник 12.01.19 г.)

### ***Семантические неологизмы в языке акан***

#### 92. *Nkaebɔ* [нкаево]

«объявление»

- Семантическое изменение [существительное]
- Первоначально *nkaebɔ* [нкаево] означает акт напоминания. В настоящее время это слово используется для обозначения официального публичного заявления или объявления о факте или событии.
- *Ebusuafoɔ mun nya aso ntie saa nkaebɔ yi.* (Adom fm 16.08.21)  
[Эбусуафоɔ мун нья асу нтие са нкаебо и.]

*Пожалуйста, внимательно выслушайте следующие объявления.*

#### 93. *Nkratuo* [Нкратуо]

«реклама»

- Семантическое изменение [Существительное]
- Первоначально это слово использовалось для обозначения любой информации, которая передается из одной точки в другую. Однако этот термин был расширен в медиапространстве для обозначения рекламы или чего-либо, что привлекает внимание к определенному продукту или компании.
- *Saa nkratuo yi FDA ahwihwemu ahu se eɛɛ.* (UTV 10.06.21)  
[Саа нкратуо и ФДА ахвихвему аху се ее.]

*Это реклама было проверено FDA.*

94. *Tsemanmufoɔ* [цеманмуфуо]

*«граждане»*

- Семантическое изменение [существительное]
- *Tsemanmufoɔ* [цеманмуфуо] относится ко всем жителям определенного места. Это понятие изменилось и обозначает «обычных граждан», тех граждан, которые не входят в правительство или не являются государственными служащими. Значение этого слова уменьшается.
- *Nti sesei yen tsemanmufoɔ no yen ye den.* (Peace 17.08.21)  
[нти сесеи ен цеманмуфуо ну ен е ден.]

*Мы спрашиваем правительство, что гражданам теперь делать.*

95. *Kueate* [чиями]

*«ведущий программы»*

- Семантическое изменение [существительное]
- В культурном смысле *kueate* является представителем вождя. Это слово было распространено на ведущих теле- и радиопрограмм. Расширение может быть связано с идеей, что *kueate* говорит от имени руководителя, а ведущий также говорит от имени определенной радио- или телевизионной станции во время конкретного шоу. Значение этого слова было расширено по объему.
- *Kasiebo yi ye toa to kueate na ede bre mi fri peace.* (Peace FM 04.04.2020)

*Касиебо и эе муа му чиами на эди брэ му фри пис фм.*

*Эти новости вам сообщил ваш ведущий с радиостанции Peace FM.*

96. *Nkuraase akwan* [Нкураасе акван]

*«Плохая дорога»*

- Семантическое изменение [Существительное]
- Дорога, которая не была просмолена. Первоначально это слово использовалось для обозначения любой дороги, найденной в деревне, будь то просмоленная. Однако этот термин получил новое значение для обозначения всех дорог, которые не были просмолены, будь то в деревне или в городском районе. Значение слова расширяется.
- *Ɖsoafoɔ a əhwɛ akwan so se nkuraase akwan nyinaa əbeɣɛ.* (Adom FM 20.04.21)  
[osoafyo a oxɛ akwan su se nkuraase akwan ninaa obe].

*Министр дорог говорит, что все плохие дороги будут отремонтированы.*

#### 97. *Ebusuafoɔ* [эбусуафуо]

*«слушатели»*

- Семантическое изменение [существительное]
- Люди, которые настраиваются на средства массовой информации, чтобы слушать, смотреть или читать их контент. Это слово первоначально использовалось для обозначения семьи. Однако в последнее время это слово было принято в медиапространстве для обозначения их аудитории, зрителей и слушателей. Это можно объяснить тем, что большинство этих СМИ рассматривают своих слушателей как членов своей семьи.
- *Ebusuafoɔ ɣɛ da ho a wɔ asɛfɛm nɛ bɔnɛ asɛm yi ho.* (Peace FM 23.08.21)  
[Эбусуафуо ɛ да хо а во асифим не бони асем и хо].

*Мы все еще обсуждаем эти тревожные новости, дорогие слушатели.*

#### 98. *Pragia* [Прагия]

*«трехколесный велосипед»*

- Семантическое изменение [Существительное]
- Это вид транспорта, используемый в Гане. Это трехколесный велосипед, который перевозит людей из одного места в другое. Термин «прагия» был заимствован из индийского фильма, который транслировался по одному из местных каналов Ганы, и имя *Прагия* было именем героини этого фильма. В фильме обычным видом транспорта был трехколесный велосипед. Трехколесный велосипед также стал популярным в Гане примерно в то время, когда показывался фильм. Поэтому название было принято для обозначения трехколесного велосипеда.
- *Ɖbehwe na boys na wɔti ka pragia nu benya nimdie kakra.* (Peace FM 20.08.21)  
[обе́хэ на боис на ка прагия ну беня нимди какра].  
*Он позаботится о том, чтобы водители трехколесных велосипедов получили образование.*

99. *Krataa* [кратаа]

«письмо»

- Семантическое изменение [Существительное]
- Это любой официально написанный документ, представленный кому-либо или учреждению. Первоначально *krataa* означало бумаги, однако со временем значение было расширено, чтобы включить письмо любого рода.
- *Wɔti de krataa beko ako ma electoral commissioner.* (Peace FM 28.01.20)  
[Вому де кратаа беко ако ма электорал комишин].  
*Они направят письмо в избирательную комиссию.*

100. *Asrafoɔ* [асрафуо]

«иммунная система»

- Семантическое изменение [Существительное]
- Это слово первоначально использовалось для обозначения солдат. В эпоху ковида это слово было адаптировано и получило дополнительное метафорическое значение. Это слово используется для обозначения иммунной системы человека, используемой для борьбы с болезнями. Принятие этого термина, возможно, объясняется сходством функций солдат и иммунной системы, то есть защитой от внешнего вреда.
- *Nipa dua no wə asrafoʔ a womi ku tia yareʔ wə nipa dua no mi.* (Adom 16.03.20)  
[Нипа два но во асрафуо а вому ку тиа яре во нипа два но му].  
*У людей есть иммунная система, которая борется с болезнями.*

Чтобы ответить на наши исследовательские вопросы, эти 100 неологизмов будут сведены в таблицу в соответствии со словообразованием, типом неологизма и частью речи. Это делается для того, чтобы мы могли ответить на вопросы о том, какой способ словообразования распространен в неологизмах, какой тип неологизма преобладает и к какой части речи принадлежат эти 100 неологизмов. Таким образом, будут построены три таблицы с отдельными столбцами для каждого языка: одна в соответствии с процессом словообразования, другая в соответствии с типом неологизма, а третья в соответствии с частью речи слов.

**Таблица 1: Таблица неологизмов по процессам словообразования.**

	Неологизмы в русском языке		Неологизмы в языке акан	
	Количество слов	Процент%	Количество слов	Процент%
<i>Словообразовательные процессы</i>				
Аффиксация	9	18%	3	6%
Сложение	8	16%	21	42%
Смешивание	3	6%	1	2%
Новые выдумки	0	0%	3	6%

Отсечение	2	4%	0	0%
Займствование	16	32%	13	26%
Семантическое изменение	12	24%	9	18%
<b>Всего</b>	<b>50</b>	<b>100%</b>	<b>50</b>	<b>100%</b>

Источник: данные СМИ, 2021 г.

Из таблицы видно, что наиболее распространенным типом словообразования, используемым при образовании неологизмов в русском языке, является займствование – 32 %; после этого следует семантическое изменение – 24 %; а затем аффиксация – 18.0 %. Следующий тип словообразования – сложение - 16 %, а потом смешивание - 6%. Наименее распространенный процесс словообразования при образовании неологизмов в русском языке – отсечение - 4.0 %. В языке акан, как видно из таблицы, наиболее распространенным типом словообразования, используемым при образовании неологизмов, является сложение – 42 %; после этого следует займствование – 26 %; а затем семантическое изменение – 18.0 %. Следующие типы словообразования 6 % -аффиксация и новые выдумки. Наименее распространенный процесс словообразования при образовании неологизмов – смешивание - 2.0 %.

**Таблица 2: Таблица неологизмов по частям речи.**

Части речи	Неологизмы в русском языке		Неологизмы в языке акан	
	Количество слов	Процент%	Количество слов	Процент%
Существительные	41	82%	49	96%
Прилагательные	4	8%	1	2%
Глаголы	5	10%	1	2%
<b>Всего</b>	<b>50</b>	<b>100%</b>	<b>51</b>	<b>100%</b>

Источник: данные СМИ, 2021 г.

В таблице выше показаны наиболее распространенные части речи слов, встречаемых в данных. Как показывает анализ неологизмов, в русском языке 82.0 % неологизмов являются

существительными, глаголы составляют 10.0 %. Прилагательные представляют собой наименее встречающиеся неологизмы; 8.0 % из данных представляют эту часть речи. В языке акан 96% данных являются существительными, потому что, имя существительное более распространено в языке акан. Прилагательные и глаголы имеют, тот же процент слов в языке акан, то есть прилагательные составляют 2% и глаголы тоже составляют 2%.

**Таблица 3: Таблица неологизмов по типам неологизмов.**

<i>Типы неологизмов</i>	<b>Неологизмы в русском языке</b>		<b>Неологизмы в языке акан</b>	
	<i>Количество слов</i>	<i>Процент%</i>	<i>Количество слов</i>	<i>Процент%</i>
Лексические неологизмы	38	76%	41	82%
Семантические неологизмы	12	24%	9	18%
<b><i>Всего</i></b>	<b><i>50</i></b>	<b><i>100%</i></b>	<b><i>50</i></b>	<b><i>100%</i></b>

*Источник: данные СМИ, 2021 г.*

Приведенная выше таблица показывает, что лексические неологизмы, которые составляют 76% всех данных, более распространены в русском языке по сравнению с семантическими неологизмами, которые составляют 24%. В языке акан мы видим, что лексические неологизмы, которые составляют 82% всех данных, более распространены по сравнению с семантическими неологизмами, которые составляют 18%.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В этой части завершается рассмотрение неологизмов в русском языке и в языке акан. Мы выявили некоторые тенденции неологизмов СМИ в обоих языках. Изучение этих неологизмов проявили определенные лингвистические факторы, влияющие на употребление неологизмов в СМИ в исследуемых языках. Лингвистические факторы содержали в себе лексико-семантические и морфологические свойства неологизмов. Основной причиной данного исследования являются изучения новых слов, которые были созданы в средствах массовой информации. Цель исследования состояла в том, чтобы проанализировать неологизмы, выявить их значения и к какой части речи они относятся, процессы словообразования, а также выделить наиболее распространенные части речи, типы неологизмов и процесс словообразования среди неологизмов СМИ.

1. В ходе анализа было собрано и выделено сто неологизмов. В списке – пятьдесят русских неологизмов и пятьдесят неологизмов в языке акан. Данные были собраны как из первичных, так и из вторичных источников. Первичными источниками были неологизмы, встречаемые в газетах, на телевидении, радио и сайтах СМИ; в то время как вторичными источниками были опубликованные работы, в которых были задокументированы и определены некоторые неологизмы. Анализ включил в себе определение каждого неологизма, раскрывающее его значение, часть речи и процесс словообразования, и пример, который показывает контекст употребления данного неологизма. Это является важным для данного исследования, поскольку предоставляет адекватную информацию о каждом неологизме. Кроме того, анализ включил в себе расположение данных в таблицах, чтобы показать количество

неологизмов, которые подпадают под каждую часть речи, тип неологизма и процесс словообразования, выявленный в данных.

2. По ходе процесса словообразования, в данных выявлены следующие способы: аффиксация, сложение, смешивание, новые выдумки, отсечение, заимствование и семантическое изменение.
3. При рассмотрении неологизмов в русском языке по качеству словообразования, в данных выявлены следующие способы: аффиксация, сложение, смешивание, отсечение, заимствование и семантическое изменение.
4. По нашим данным мы пришли к выводу, что в неологизмах русского языка наиболее распространенным словообразовательным типом является заимствование. Шестнадцать из пятидесяти неологизмов являются заимствованиями. Технически, это 32% данных, изученных в нашем исследовании. Большинство заимствованных слов в данных русского языка заимствованы из английского языка. Это объясняет, почему в настоящее время некоторые исследователи как С.А Бойко(2012), И.Ч. Тверефу (2011), Е.И Косенко(2015) и.т.п, говорят об «англицизации» русского языка. Массовое использование англицизмов в русском языке, особенно в СМИ, объясняется как модное и усиливает уникальность и престиж в российском обществе. Опять же, они используются для создания стилистического эффекта в публицистическом стиле. Таким образом, в СМИ новые слова прямо заимствуются из других языков особенно английского языка. Поэтому неудивительно, что в данной работе заимствование составляет наиболее распространенный способ образования неологизмов в русском языке. Например *Афтершок, Трастовый, Бодийейминг, Дискаунтер, Фримаркет, Шеймить, Фостеровский* и.т.п.

5. Следующим по частоте словообразовательным типом является семантическое изменение, на долю которого приходится двенадцать из пятидесяти неологизмов, что составляет 24 % всех данных в русском языке. Было отмечено, что большая часть значений существующих слов расширилась, то есть, значение слов стало шире. Например, слово «*цейтнот*» раньше использовалось в шахматной игре и обозначало ‘положение, когда игроку не хватает времени, отведенного для обдумывания ходов’. Сейчас оно имеет значение: ‘не хватает времени, чтобы что-то сделать’. В то время как значение одних слов усиливалось, значение других ослабело. Например, слово «*намордники*» имеет следующие значения: ‘сетка, обычно из ремня или проволоки, надеваемая на морду собак или других животных, которое закрепляет прибор в определённом положении или защищает его от повреждения’. В настоящее время слово используется для обозначения санитарных масок. Поэтому, значение этого слова расширяется.
6. Следующий наиболее распространенный словообразовательный процесс в русском языке является аффиксация, с девятью неологизмами, т.е. 18% из пятидесяти неологизмов. Использование аффиксации в образовании неологизмов в русском языке является продуктивной. Аффиксы *-ик*, *-изм*, *пред-* и т. д. употребляются при создании неологизмов. Следует отметить, что выбор типа аффикса в образовании зависит от разных ситуаций. Например, в слове «*предпенционер*» используются два аффикса.
7. Следующим распространенным словообразовательным типом среди неологизмов русского языка, является сложение. Восемь из пятидесяти неологизмов, то есть 16%, являются сложными словами. Это сочетание двух или более слов для создания

одного слова. В данных отмечены слова, которые образуются по соединению другого прилагательного и существительного как в слово *инновационная еда*, или двух существительных с дефисом как *директор-распорядитель* или без дефиса как *инфоцыгане*.

8. Следующим распространенным словообразовательным типом среди неологизмов русского языка, является смешивание, где три, то есть 6%, из пятидесяти слов создаются по этому процессу. Например, в слове *карантикул* смешиваются слова *карантин* и *каникулы*, где первая часть карантин и вторая часть слова каникулы.
9. По ходу рассмотрения неологизмов в языке акан в качестве словообразования, в данных выявленные следующие способы: сложение, заимствование, семантическое изменение, аффиксация, смешивание и новые выдумки.
10. Исходя из наших данных, мы пришли к выводу, что в неологизмах языка акан наиболее распространенным словообразовательным типом является сложение. Двадцать один из пятидесяти неологизмов являются сложными словами. Это 42% данных, изученных для этого исследования. В языке акан образуются слова из двух или более двух слов. Эти сложные слова создаются с комбинацией существительного и прилагательного как в слове *дэм китаа* [дом кумаа], или двух существительных в примере *манба* [оманба], или существительного и глагола как в слове *асасеуусуо* [асасеуусуо], или существительного, наречия и существительного, как в примере *аман миену кратаа* [аман миену кратаа] и т.д.
11. Следующим распространенным словообразовательным типом является заимствование, на долю которого приходится тринадцать из пятидесяти неологизмов, что составляет 26% всех данных в языке акан. Хотя в языке акан

заимствуются слова из разных языков, много заимствованных слов берутся из английского языка. Поэтому, было отмечено, что много новых слов в данных являются словами английского происхождения. В данных отмечены такие заимствованные слова как *remand* [реманд], *prisan* [присан], *lupos* [люпос], *demonstrahyen* [демонстрашин]. Из всех заимствованных слов только одно заимствуется из другого языка. Это слово *Falaa*. Оно заимствуется из языка Хауса.

12. Следующим распространенным словообразовательным типом среди неологизмов языка акан, является семантическое изменение. Девять из пятидесяти неологизмов, то есть 18% являются семантическими изменениями. В языке акан некоторые неологизмы расширяют свои значения, то есть они получили дополнительные значения. Например, слово *krataa* [кратаа] означало бумага, однако со временем значение было расширено, чтобы включить письмо. Кроме этого, есть слова, которые свои значения сократили. Например, *tsemanmifo* [цеманмуфуо] относится ко всем жителям определенного места. Это понятие изменилось и обозначает "граждан", то есть тех граждан, которые не входят в правительство или не являются государственными служащими. Значение этого слова уменьшается.
13. Следующим распространенным словообразовательным типом среди неологизмов языка акан, являются аффиксация и новые выдумки. Каждый способ из них получил три слова из пятидесяти слов, каждый способ имеет 6%. По ходу аффиксации, в языке акан используются разные аффиксы для создания слов. В данных были отмечены такие аффиксы как *-fo*, *-ni* и *-n*. Эти аффиксы видимы в словах *frankatufuo* [франкатуфуо] «знаменисель», *nsentwerewni* [нсенкьеревни] «журналист», *etiefos* [этиефуо] «слушатели». Новые выдумки в языке акан

образуют такие слова как *kontonkrowi* [контонкрови] «коронавирус», *fotoo* [футуо] «фонд», и *shwɛkwa* [охэква] «стипендия».

14. Наименее распространенный способ словообразования неологизмов в языке акан является смешивание. Из пятидесяти слов только одно создается путем смешивания. Это 2% данных. В данных есть смесь *kasafidie* [касафидие] «радио», образованы из двух разных слов.
15. Сравнительный анализ процессов словообразования неологизмов русского языка и языка акан показал, что, хотя в русском языке наиболее распространенным методом образования является заимствование, составляющие 32% данных, в языке акан наиболее распространенным процессом словообразования является сложение, составляющее 42% данных. Это свидетельствует о том, что русский язык сильно полагается на иностранные слова для создания новых слов для новых идей и событий. Это может быть объяснено тем фактом, что существует повышенная потребность в том, чтобы русский язык соответствовал международным стандартам. Поэтому слова заимствованы особенно из английского языка, чтобы соответствовать этому стандарту. Язык акан, со своей стороны, полагается на уже существующий языковой материал для создания новых слов. Это можно объяснить тем фактом, что словарный запас языка акан ограничен по сравнению со сложностью новых идей и концепций. Люди сталкиваются с необходимостью срочно создавать новые слова, когда появляются новые идеи и концепции. Сложение, по-видимому, является более быстрым способом создания новых слов с использованием уже существующих слов для выражения новых идей и концепций. Кроме того, в то время как русский язык использует отсечение для образования новых слов, в данных языка акан не было

обнаружено никаких клипов. То же самое язык акан создает неологизмы с помощью новых выдумок, а этот наш процесс также не был зафиксирован в русском языке.

16. В ходе рассмотрения неологизмов данных языков в качестве части речи, мы наблюдали следующее:
17. В данных показано, что наиболее распространенные части речи слов, встречаемых в данных являются существительными. Как показал наш анализ неологизмов, в русском языке 82.0 % неологизмов являются существительными, а в языке акан 96% данных являются существительными. Это связано с тем, что существительное - это имена человека, животного, название места, идеи или вещи. Существительные обладают номинативной функцией, поэтому мы согласны, что неологизмы создаются для обозначения новых объектов и понятий (Мостовой [Mostovy], 1994. Рей [Rey]. 1995). Таким образом естественно, что большинство неологизмов являются существительными.
18. На втором месте после существительных - глаголы. Глаголы составляют 10% всех данных русского языка, а в языке акан глаголы составляют всего лишь 2%. Прилагательные представляют собой наименее встречающиеся неологизмы, где 8.0 % данных русского языка представляют эту часть речи, в языке акан прилагательные составляют 2%. Прилагательные и глаголы имеют тот же процент слов в языке акан, то есть прилагательные составляют 2% и глаголы тоже составляют 2%. Приведенный выше анализ показывает, что неологизмы могут принадлежать только к самостоятельным частям речи, которые включают в себя существительные, глаголы и прилагательные в обоих языках. По ходу рассмотрения типов неологизмов

данных языков, мы наблюдали, что в обоих языках есть две разные типы неологизмов. Существуют лексические неологизмы и семантические неологизмы. В русском языке лексические неологизмы составляют 76% всех данных, и они более распространены в русском языке по сравнению с семантическими неологизмами, которые составляют 24%. В языке акан мы видели, что лексические неологизмы, которые составляют 82% всех данных, более распространены по сравнению с семантическими неологизмами, которые составляют 18%. Это обозначает, что в обоих языках часто используется уже существующие способы и материалы для создания новых слов.

Поскольку мы живем в период глобализации, создается множество объектов, вместе с ними создается множество новых слов для их обозначения. Следует отметить, что большое количество новых слов и необходимость их значения привели к созданию особой отрасли лексикологии - *неологии* - науки о неологизмах. Исследование было попыткой обсудить неологизмы, встречающиеся в СМИ русского языка и языка акан. Основываясь на собранных данных и анализе, проведенном в предыдущей главе, можно сделать вывод, что в исследуемых языках существуют неологизмы и в них существуют разные способы образования. К тому же, много из неологизмов в СМИ в двух исследуемых языках являются существительными, а это из-за их номинативных особенностей.



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анненкова И.В. Язык современных СМИ как система интерпретации в контексте русской культуры(попытка риторического осмысления). Язык современной публицистики. Сборник статей 2007. – С. 99-114
2. Алевизаки О.Р., Касперова Л.Т., Славкин И В.В. Неологизмы В Качественной Прессе 2020 Года. Новые Слова И Словари Новых Слов. 2020: Спб.: ИЛИ РАН, 2020. 24С.
3. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: Учебное Пособие, 2-Е Изд., Перераб. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. – 376 с
4. Брагина А. А. Неологизмы в русском языке: пособие для студентов и учителей. М.: Просвещение, 1973. 224 с.
5. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография //В.В. Виноградов. М.: Наука, 1977. 205 С.
6. Воротников Ю.Л. Слова и время. – М: Аст-Пресс, 2003. –с. 47
7. Егорова Е. О. Новейшие Англоязычные Заимствования В Русском Языке В Контексте Перевода,2016. 10 с. дата обращения 06.06.2019
8. Ильясова, С. В. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы / С. В. Ильясова, Л. П. Амири. – М. : Флинта, 2009. – 296 с.
9. Котелова Н. З. Значение слова и его сочетаемость (к формализации в языкознании).Л., 1975. - 164с.
10. Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. М.:Наука, 1973. 152 с.

11. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. 4-е изд., доп. —М. : ООО «ИТИ Технологии». — 2003.
12. Розенталь Д.Э. Словарь-Справочник Лингвистических Терминов / Д Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М.: Просвещение, 1985. –399с.
13. Сенько Е. В. Теоретические основы неологии. Владикавказ: Северо-Осетинский государственный университетим. К. Л. Хетагурова, 2001. 107 с.
14. Abakah, E. Hypotheses on the Diachronic Development of the Akan Language Group// Journal of Universal Language. – University of Ghana. – 2016. – Vol. 17. – №1.
15. Agyekum, K. Lexical expansion and elaboration in akan: Afisem and the media. Political discourse analysis // Nova science publishers, Inc. New York. 2008. pp. 73-88
16. Agyekum, K. Documentation and preservation of the akan language // Basic research journal of education research and review. 2012. Vol. 1. № 2. pp. 23-37.
17. Bakhtiyorovna, R. M. Semantic and Functional Characteristics of Neologisms in Modern English. Unpublished Master’s Dissertation, The Uzbek State World Languages University, The Republic of Uzbekistanuzbek. 2013. pp. 54.
18. Bauer, L. English word-formation: University of Cambridge press. :UK 1983.
19. Beard, R. The Separation of Derivation and Affixation: Toward A Lexeme - Morpheme Base Morphology // Quarderni Di Semantic. 1988. Vol. 5. № 1. pp. 277-287.
20. Beard, R. Lexeme-Morpheme Base Morphology. – Albany, New York State: University Of New York Press. 1995.
21. Cabré, M. T. Terminology: Theory, Methods and Applications. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.1999.

22. Crystal, David. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics* (4th Edition). Oxford and Cambridge (Mass., USA): Blackwell Publishers Ltd. 1997. pp. 161.
23. Defleur, B. R. *Theories of Mass Communication*. India: David McKay. 1996.
24. Dent, S. *The Language Report: English on the Move, 2000-2007*. Oxford: Oxford University Press. 2007.
25. Dolphyne, F. *The Akan (Twi-Fante) Language: Its Sound System and Tonal Structure*. Accra: Ghana Universities Press. 1988.
26. Dolphyne, F. *The Akan (Twi-Fante) Language: Its Sound Systems and Tonal Structure*. Accra: Universities of Ghana Press. 2006.
27. Fromkin, V., Hyam, N., & Rodman, R. *An Introduction to Language* (8th Ed.). New York: Michael Rosenburg. 2007. pp. 77.
28. Fromkin, V., Hyam, N., & Rodman, R. *An Introduction to Language* (9th Ed.). New York: Wadsworth, Cengage Learning. 2011. pp. 54.
29. Jackson, H., & Amvela, E. Z. *Words, meaning and vocabulary: an introduction to modern English lexicology*. London: Bloomsbury Academic. 2007. pp. 16.
30. Janssen, M. *Orthographic Neologism; Selection criteria and semi-automatic detection // Rua de Conde Redondo*. 1996. Vol. 74. № 5. pp. 1-13.
31. Levchencko, Y. *Neologism in the Lexical System of Modern English*. Ukraine: GRIN Verlag. 2010.
32. Mensah C. E. *A Morpho-Semantic Analysis of Mfantse Neologisms in Some Radio Stations in the Central Region*. Dissertation. University of cape coast, Ghana. 2016
33. Mostovy, M. (1994). *Leksikologiyay Angliskoi Movi – Harkiv in World Conferences/Archives-Of-Individual-Conferences/March-2013*.

34. Newmark, P. A Textbook of Translation. New York: Prentice-Hall. 1988.
35. Nida, E. A. Morphology: The descriptive analysis of words (2nd Ed.). United States of America: The University of Michigan press. 1949
36. Niska, H. Text-Linguistic models for the study of simultaneous interpreting. Stockholm: Department of Finnish, Stockholm University. 1998.
37. Obeng, S.G. An analysis of the linguistic situation in Ghana. African languages and cultures // Taylor & Francis, Ltd. 1997. Vol. 10. №.1. pp. 63-81
38. Olena Konopelkina. Comparative Analysis of Ukrainian and English Neologisms in the Context of Political Discourse // International Journal Of Multilingual Education. 2017. Vol. pp.23-30
39. Onyedum, A. Social Media Neologisms: A Morpho-Semantic Analysis. Unpublished Master's Thesis, Department Of English, University Of Lagos, Nigeria. 2012.
40. Peprník, J. English Lexicology. Olomouc: Univerzita Palackého V Olomouci. 2006.
41. Plag, I. Word-Formation in English. Cambridge, UK: Cambridge University Press. Genyuan. 2002.
42. Plotnik, A. Shall we coin a term? // Writer. 2008. Vol. 116. №. 12. pp. 17-25.
43. Pra, K. K. Language and freedom of expression in Africa. Accra: Media foundation for West Africa. 2001.
44. Quirk, Randolph, Greenbaum, Sidney, Leech, Geoffrey and Svartvik, Jan. A comprehensive grammar of the English language. London and New York: Longman. 1985.
45. Rey, A. Essays on Terminology. Amsterdam: John Benjamins And Co. 1995.

46. Schroder, K. C. Media Language and Communication. In J. Mey (Ed.), the Concise Encyclopedia of Pragmatics – Amsterdam. Elsevier. 1998. pp. 547-556.
47. Štekauer, P. Fundamental Principles of an Onomasiological Theory of English Word Formation. 2002.
48. Usevics, S. Neologisms in British Newspapers. 2006.. Conference Paper Retrieved From [Http:Www.Dukonference.Iv/Files/Proceedings\\_Of\\_Conf/53konf/Valodnieciba-\\_Literaturzinatne/Usevics.Pdf](http://www.dukonference.lv/files/proceedings_of_conf/53konf/valodnieciba-_Literaturzinatne/Usevics.Pdf)
49. Wang Shasha; Su Zhenyang. The comparative analysis of the morphological features of English and Chinese neologisms from the view of Lexicology. // Cross-cultural Communication. 2018. Vol. 14. № 1. pp. 57-61
50. Yule, G. The Study of Language. 4th Ed. Cambridge: Cambridge University. 2010.

#### **ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ**

51. <https://amp.rostov.kp.ru/online/news/4480221/>(дата обращения: 15.09.2021)
52. <https://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/>(дата обращения: 29.06.2021)
53. <https://chapter97.org/ru/news/2021/10/16/440733>(дата обращения: 14.09.2021)
54. [https://dic.academic.ru/dic.nsf/fin\\_enc/12998](https://dic.academic.ru/dic.nsf/fin_enc/12998)(дата обращения: 15.09.2020)
55. <https://m.lenta.ru/news/2021/09/24/> (дата обращения: 27.09.2021)
56. <http://www.languagesgulper.com/eng/kwa/html>(дата обращения: 27.09.2021)
57. <https://m.vk.com/@freemarketkrd-cto-takoe-freemarket>(дата обращения: 15.05.2021)
58. <https://mel.fm/amp/blog/yuliya-koryagina/89314> (дата обращения: 06.06.2021)
59. <https://mirnov.ru/za-kulisami-sporta/stas-cherchesov> (дата обращения: 31.10.2021)
60. <https://myfilology.ru/yazykoznanie/sopostavitelno> (дата обращения: 31.10.2021)
61. <https://posta-magazine.ru/> (дата обращения: 15.09.2021)

62. <https://ria.ru/20210629/biznes-1739130922.html>. (дата обращения: 27.09.2021)
63. <https://ria.ru/20211003/zelenskiy-1752898987.html> (дата обращения: 31.10.2021)
64. <https://ru.m.wiktionary.org/wiki/>(дата обращения: 27.09.2020)
65. <https://scientificrussia.ru/articles/sozdan-algoritm->(дата обращения: 31.05.2021)
66. [prinyatiyahttps://udmurt.media/articles/obshchestvo](https://udmurt.media/articles/obshchestvo)(дата обращения: 26.04.2021)
67. <https://www.gosuslugi.ru/situation/pomoshch> (дата обращения: 05.10.2021)
68. <https://www.kaspersky.ru/resource-center/> (дата обращения: 05.10.2021)
69. <https://dic.academic.ru/словари/иностранных/слов/русского/языка/>(дата обращения: 27.03.2020)

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ-ПРИМЕРОВ

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Независимая Новая газета</li><li>• Вечерняя москва</li><li>• Риа новости</li><li>• Коммерсант</li><li>• Газета</li><li>• Правда</li><li>• Мир новостей</li><li>• Комсомольская правда</li><li>• Спутник</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Московская перспектива</li><li>• Вести</li><li>• Lida news</li><li>• МКРУ</li><li>• Lenta</li><li>• Adom FM</li><li>• Peace FM</li><li>• UTV</li><li>• TCL advert</li></ul> |
|---|---|

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Список неологизмов в русском языке	Список неологизмов в языке акан
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Гретинизм</li> <li>2. Предпенсионер</li> <li>3. Самомедвеженец</li> <li>4. Шашлычник</li> <li>5. Экс-работник</li> <li>6. Недострой</li> <li>7. Зацепер</li> <li>8. Лжесайт</li> <li>9. Автоподход</li> <li>10. Койкоместность</li> <li>11. Инфоцыгане</li> <li>12. Вжоперти</li> <li>13. Медиапланирование</li> <li>14. Инновационная еда</li> <li>15. Электровелосипед</li> <li>16. Директор-распорядитель</li> <li>17. Либерализация визового режима</li> <li>18. Удаленка</li> <li>19. Карантикул</li> <li>20. Смишинг</li> <li>21. Сепар</li> <li>22. Мерч</li> <li>23. Афтершок</li> <li>24. Тростовый</li> <li>25. Бодишейминг</li> <li>26. Дискаунтер</li> <li>27. Фримаркет</li> <li>28. Шеймить</li> <li>29. Фостеровский</li> <li>30. Дедолларизации</li> <li>31. Думскроллинг</li> <li>32. Вейпинг</li> <li>33. Робастный</li> <li>34. Криптовалюта</li> <li>35. Синквейн</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nkaebɔ [нкаево]</li> <li>2. Nkratuo [Нкратуо]</li> <li>3. Tsemanmufoɔ [цеманмуфуо]</li> <li>4. Kyeame [чиями]</li> <li>5. Nkuraase akwan [Нкураасе акван]</li> <li>6. Ebusuafoɔ [эбусуафуо]</li> <li>7. Pragia [Прагия]</li> <li>8. Krataa [кратаа]</li> <li>9. Asrafoɔ [асрафуо]</li> <li>10. Remand [реманд]</li> <li>11. Prisan [Присан]</li> <li>12. Lupos [Люпос]</li> <li>13. Demonstrahyen [Демонстрашин]</li> <li>14. Protokos [протокос]</li> <li>15. Kansere [Кансере]</li> <li>16. Kɔmpiwta [компьюта]</li> <li>17. Falaa [Фалаа]</li> <li>18. Softena [софтена]</li> <li>19. Kontrage [Контраж]</li> <li>20. Sofeya [софея]</li> <li>21. Komihyen [комишен]</li> <li>22. Invenhyen [Инвеншин]</li> <li>23. Kontonkrowi [Контонкрови]</li> <li>24. Fotoɔ [футуо]</li> <li>25. ɔhwɛkwa [охэква]</li> <li>26. Kasafidie [касафидие]</li> <li>27. Kaseɛbɔ [Касебо]</li> <li>28. Mmarahyɛbadwa kyeame [ммарашебегуа чьями]</li> <li>29. Kasamfoni [касамфони]</li> <li>30. Manpanyin [Манпанин]</li> <li>31. Nsrahwebea [нсрахвэбеа]</li> <li>32. Ntease apam [нтиаси апам]</li> <li>33. Aman mienu krataa [Аман миену кратаа]</li> <li>34. adehyɛɛ nkrataa [адишие нкратаа]</li> </ol>

36. Гламурный	35. Nyamenipa [Ньяменипа]
37. Изумляться	36. Dawubo krataa [Давубо кратаа]
38. Изолироваться	37. Omanba [Оманба]
39. Агриться	38. Amanyekuo [Аманьэкуо]
40. Обнуление	39. Asasewusuo [Асасеусуо]
41. Наручники	40. Wiemhyen [Вимхен]
42. Раскрутить	41. Topae [тупай]
43. Намордники	42. Amambummbara [амамбумбара]
44. Пузырь	43. Abatow komisa [Абатоу комиса]
45. Цейтнот	44. Anototo badwakuo [Анотуту бадвакуо]
46. Прекращение огня	45. Ntam ntete [нтам нтите]
47. Пиратство	46. Dom kumaa [эдом кумаа]
48. Каталог	47. Wiase abafon tentan kese [Виасе абафо нтентан кесе]
49. Пролетарий	48. Frankatufuo [Франкатуфуо]
50. Тюбинг	49. Nsentwerewni [нсенкьеревни]
	50. Etiefo [этиефуо]